

UN POUR TOUS TOUS POUR UN

JOURNAL SUISSE D'EGYPTE

ET DU PROCHE-ORIENT

Organe Officiel
des
Sociétés Suisses
d'Égypte, de Palestine et de Syrie

Le Journal Suisse d'Égypte et du Proche-Orient
est envoyé à tous les Suisses d'Égypte, et du Proche-Orient
Abonnements facultatifs : Égypte 50 P.T. par année.
Pour la Suisse et l'Étranger : - 25 Frs. suisses par année.

Adresse télégraphique «HELVE»

Rédaction, Administration et Expédition : Bulkeley-Alexandrie Tél. R. 1541.

Chronique suisse.

Deux Discours significatifs

Parlant à Genève Mr. Schulthess, Président de la Confédération Suisse, a déclaré parlant de notre situation économique actuelle :

Partout dans le monde, en Suisse également, la situation économique est grave, la situation politique ne l'est pas moins en maints pays. Tout semble chançant et ébranlé. Favorisée par les progrès de la science et de la technique, la prospérité, obtenue avec l'appauvrissement des peuples, conséquence de la guerre, a créé un état de chose qui eût paru inimaginable, il y a peu de temps encore. Telle est aujourd'hui la situation, quinze ans après la guerre, à l'issue d'une période durant laquelle des efforts désespérés ont été accomplis sur le plan international pour faciliter et régler les relations économiques et pour établir un régime monétaire et commercial normal.



M. Schulthess,
Président de la Confédération Suisse

En Suisse, le peuple n'a pas encore pleinement conscience de la gravité de la situation. Après une longue évolution, heureuse pour notre pays, beaucoup croient que la crise actuelle n'est que passagère et disparaîtra assez rapidement pour faire place à l'ancien état de chose. Il n'en est, hélas, pas ainsi. Nous devons nous organiser de façon à « tenir ». Evidemment, l'Etat ne peut pas bannir la crise. La crise finira par se résoudre d'elle-même. Elle exige des sacrifices de toutes les catégories sociales et de tous les citoyens. Il est indispensable que l'Etat et les particuliers se restreignent; nous ne pourrions guère conserver la position privilégiée que nous avions parmi les nations.

Au moment où nos produits ne trouvent plus accès sur les marchés étrangers ou ne peuvent plus y être livrés vu l'insécurité des paiements, nous nous voyons contraints d'assurer autant que possible l'écoulement de notre production nationale sur le marché intérieur. Et cependant nous devons chercher à maintenir notre exportation; à cet effet, nous mettons à son service notre pouvoir d'achat, en nous appliquant à n'acquiescer les marchandises dont nous avons besoin que des pays qui nous donnent des occasions d'exporter.

Procurer du travail, tel est notre but principal. En outre, nous venons en aide aux branches de notre vie économique qui souffrent le plus, à l'agriculture notamment, pour empêcher qu'elles ne s'effondrent. Nous prenons des mesures en faveur des chômeurs, ces victimes de la crise qui inspirent le plus de compassion, et nous cherchons à adoucir leur sort et celui de leurs familles.

Il va sans dire que cette large intervention de l'Etat n'est possible que si des restrictions sont apportées à la latitude de chacun. Mais nous ne restreignons la liberté que là où il le faut. Il s'agit de démontrer que nos institutions démocratiques sont efficaces non seulement en période heureuse, mais aussi dans les mauvais jours et que notre peuple, grâce à sa maturité politique, animé du sentiment du devoir, pénétré de l'esprit de sacrifice, a la force de maintenir son unité morale et de conserver le calme et la confiance.

Pour que nous puissions résister à l'adversité, il est indispensable d'unir les efforts de tous ceux qui se placent sur le terrain de notre Constitution. Les divergences d'opinions politiques doivent passer à l'arrière-plan. Selon la tradition suisse, nous respectons, comme par le passé, les opinions et les convictions de chacun et nous n'empêchons personne de chercher à réaliser ses intentions par la voie légale. Mais nous nous élevons avec la plus grande énergie contre ceux qui cherchent à exploiter pour des fins poli-

tiques le malheur qui s'est abattu sur notre pays.

Pour que le pays et le peuple puissent en sortir vainqueurs, le calme, l'ordre, le respect des pouvoirs constitués sont indispensables. Il faut opposer la plus grande fermeté aux fauteurs de troubles, à ceux qui préchent la révolution, alors que la nation, en proie aux plus graves difficultés, a besoin de paix et d'harmonie. Si les lois créées à une époque où nul ne songeait à de tels mouvements subversifs s'avèrent insuffisantes, elles devront être complétées; les autorités sauront faire leur devoir et le peuple leur donnera raison. Le citoyen suisse est attaché à nos institutions démocratiques; il ne permettra pas qu'on y touche.

L'orateur a déclaré en terminant :

Notre situation est sérieuse, mais nous parviendrons à la maîtriser, si chacun se rend compte de la réalité, si chacun fait son devoir et si les intérêts vitaux du peuple sont placés au-dessus de tout. Peut-être la crise a-t-elle atteint son point culminant et commence-t-elle à diminuer lentement d'acuité. Les Etats-Unis de l'Amérique du Nord semblent résolus à maintenir l'étalon-or et à ne pas s'engager sur la pente glissante de la dépréciation monétaire. Cette nouvelle nous rassure, car une dévalorisation du dollar, qui serait venue s'ajouter à celle d'autres monnaies, aurait pu avoir de graves conséquences pour l'économie universelle.

M. Musy, conseiller fédéral, a fait également mercredi soir une conférence sur les problèmes actuels de notre politique nationale et économique. La salle de musique du Casino municipal, où la conférence fut faite, était remplie jusqu'à la dernière place.

Après avoir fait appel à la franchise et à la probité, le chef du Département des finances montra que la persistance et la gravité de la crise réclament du peuple suisse le bon sens, de notre politique, intelligence, prudence et réserve.

Examinant divers problèmes touchant la crise, M. Musy parla de la situation financière des chemins de fer fédéraux, qui lui paraît être encore plus délicate que ne l'affirme le rapport des C. F. F.

En tous cas, dit-il nous devons aider les C. F. F. à condition que l'on procède à une réorganisation et qu'ils soient libérés des liens d'ordre politique qui les paralysent. La réduction des salaires fait partie de cette œuvre d'assistance. Je n'aurais pas proposé cette réduction si je n'avais acquis la conviction qu'elle fût indispensable.

Nous nous trouvons en présence, en ce qui concerne la Confédération, les cantons et les communes, d'un déficit qui s'élève à un milliard de francs, alors que les recettes provenant des recouvrements d'impôts se montent à 280 millions de francs. Or, tout l'argent nécessaire ne saurait être obtenu par les recouvrements fiscaux. L'initiative, telle qu'elle est proposée par le parti socialiste, doit être rejetée parce qu'elle charge la production et la volonté d'épargne. Toutefois, de nouvelles sources de recettes sont nécessaires. Nous avons déjà les recettes du tabac et de l'alcool.

Au surplus, on doit procéder à des réductions dans tous les domaines où cela est possible. Un frein doit être mis aux générosités dues à la politique. Les subventions de l'Etat devront être réduites partout où on le pourra.



M. Musy, Conseiller fédéral

Les moyens dont dispose le budget militaire devraient être utilisés avec la plus grande parcimonie.

M. Musy s'expliqua ensuite sur le problème du chômage et sur la détresse de l'agriculture, plus spécialement des petits paysans :

Ces deux problèmes doivent être abordés et traités avec énergie. Si nous ne parvenons pas à réintégrer les chômeurs dont

on a vu avec angoisse le nombre augmenter avec le processus de la production, cela marquera le déclin de notre organisation économique. Il faut venir en aide de la même façon à l'agriculture, ce qui exige de nouvelles fortes sommes d'argent. Rien que la lutte contre le chômage nous coûtera 40 à 50 millions. C'est pourquoi il a fallu élaborer un programme économique et proposer de réduire les salaires et traitements.

Cette dernière mesure ne peut être combattue par la théorie de la capacité d'achat qui se relève inexacte pour un pays industriel exportateur comme le nôtre.

M. Musy se livra ensuite à une critique serrée du marxisme et se prononça en faveur de la propriété privée qui est une nécessité, parce qu'elle seule tient compte de la nature humaine.

Notre devoir, dit-il, est de veiller à ce que la plus grande majorité de notre population puisse bénéficier de la propriété privée et participer au progrès de la culture. Notre économie doit être réorganisée dans ce sens. Il n'y aura alors plus aucun bolchévisme en Suisse et l'on aura paré ainsi au danger que les masses et le syndicalisme dressent contre l'Etat.

M. Musy préconise l'organisation professionnelle des classes sociales, qui doit être mise en pratique sous quelque forme que ce soit.

M. Musy termina son discours interrompu à plusieurs reprises par de vigoureux applaudissements, en insistant sur le fait que la vraie force d'une nation réside dans la force morale, l'esprit de travail et le sens de l'épargne de sa population.

Une démocratie disciplinée dans toute sa structure ne succombera pas à la dictature, la grandeur d'une nation réside dans sa foi en l'avenir.

Lettre de Suisse

Du magistral discours prononcé à cette occasion par M. Max Staehelin, Dr. en droit, président du Conseil d'administration de la S. B. S., nous extrayons les passages suivants :

« Lors de notre dernière Assemblée générale, j'ai indiqué comment, en 1931, les difficultés politiques et les restrictions et complications dans le domaine économique ont entravé l'échange des marchandises et par suite la production et les mouvements des capitaux, conduisant ainsi à une diminution de plus en plus accentuée des affaires commerciales, à la stagnation de l'économie et au chômage. Comme seul facteur favorable, j'ai mentionné alors que l'on reconnaissait, dans les milieux de plus en plus étendus, l'impossibilité de maintenir cette situation, particulièrement en ce qui concernait les dettes politiques internationales. Peu de mois plus tard, à la Conférence de Lausanne, cet état de choses a conduit à des actes et, bien que la question des dettes politiques ne soit encore ni réglée dans tous ses détails, ni complètement réalisée en la forme, les événements ont de nouveau démontré que certaines nécessités et certaines vérités revêtent un caractère impérieux qui les fait s'imposer même quand elles semblent au premier abord contraires à la volonté de peuples entiers et de leurs gouvernements.

Fouvons-nous maintenant, en ces temps encore si troublés, voir dans le Rapport de la Commission préparatoire des experts de la Conférence monétaire et économique mondiale un nouveau facteur favorable ? Ce Rapport doit être considéré, lui aussi, comme étant avant tout la reconnaissance d'une vérité déjà admise auparavant par de nombreuses personnalités et que notre Banque a toujours défendue dans ses publications, c'est-à-dire la constatation que l'économie mondiale, de même que celle de chaque pays, ne peuvent pas être tirées de cette situation critique par l'expérimentation de moyens artificiels, mais seulement par un retour aux sains principes, qui ont fait leur preuve, de l'économie traditionnelle.

En premier lieu, la Commission des experts demande que la nécessité d'un étalon monétaire international soit reconnue et confirme ainsi des recommandations déjà formulées précédemment, entre autres par le Comité financier de la Société des Nations et par la Banque des Règlements internationaux. En outre le Rapport fait ressortir la nécessité d'une meilleure relation entre les prix de revient et les prix de vente des matières premières, la nécessité de budgets d'Etats équilibrés et la nécessité du rétablissement d'une plus grande liberté du

commerce dans le trafic international.

Pour nous aussi, Suisses, un devoir ici nous incombe, bien que nous ne puissions prendre actuellement une part active à la solution pratique du problème : c'est de faire notre possible pour contribuer à la propagation de ces vérités et de nous y rallier ouvertement. La Suisse a un intérêt aussi grand que celui des autres pays à la réalisation de ces recommandations, car pour elle, pays exportateur et producteur d'articles de qualité, à côté des inconvénients et des dangers suffisamment connus qu'apporteraient une prolongation et une accentuation de la crise, vient s'ajouter le danger spécial que constituerait une entrave durable de son commerce, qui permettrait à la concurrence étrangère de se créer et de se développer et de rendre par là la lutte plus difficile. Il y a, en effet, tout lieu de craindre que lorsque la situation se sera améliorée, que la consommation des produits de qualité de notre industrie aura repris, cette concurrence étrangère soit en mesure de lui enlever ses marchés. Car ces industries étrangères pourraient produire dans des conditions beaucoup plus favorables, avec des salaires de moitié moins élevés, avec des transports ne coûtant qu'une fraction des nôtres, souvent avec de l'énergie électrique à meilleur compte qui, pour comble, leur est même parfois livrée par la Suisse.

Il ne resterait donc guère à l'industrie suisse ainsi éprouvée que la ressource d'émigrer. Mais le domaine des possibilités ne serait pas non plus toujours illimité à cet égard, car on trouve dans les manifestes de l'étranger des recommandations à l'industrie nationale de perfectionner son organisation ainsi que ses moyens techniques et scientifiques, afin de pouvoir lutter victorieusement avec la concurrence au point de vue de la qualité des produits.

Déjà à ce point de vue, est-il extrêmement urgent que nous recherchions à nous adapter, dans la mesure de nos forces, aux conditions beaucoup plus avantageuses de l'étranger afin que nous ne perdions pas contact avec nos anciens débouchés. C'est la seule possibilité d'éloigner ou de diminuer ce grave danger. Si, par contre, nous continuons à vivre de la même manière que jusqu'à présent, comme sur une île, nous pouvons être certains que nous ne trouverons plus le moyen de sortir de notre isolement.

C'est pour cette raison que nous devons aussi rejeter avec conviction la thèse que l'industrie suisse d'exportation ne saurait être soutenue pendant la dépression du commerce international, attendu qu'elle sera en mesure de reprendre plus tard l'importance qui lui revient. De même, nous ne pouvons aussi admettre le point de vue d'après lequel il ne s'agirait aujourd'hui que de créer une grande capacité de consommation qui aurait pour effet de maintenir et de développer la production. Car cette théorie, pour autant qu'elle est sincère et non pas une manœuvre politique, ne tient pas compte du fait qu'il faut, pour que la consommation produise un effet stimulant sur l'économie, qu'elle procède d'un revenu réel et naturel et, de son côté, un tel revenu ne peut découler que d'une vente préalable et correspondante de marchandises ou de la fourniture préalable d'un travail correspondant, tandis que la consommation créée et soutenue par un revenu artificiel conduit toujours à un épuiement de substance et à l'appauvrissement. La Suisse a encore des réserves, mais nous en aurons grandement besoin; il ne s'agit donc pas de les dilapider, mais bien de faire des économies.

Quel que soit le domaine envisagé et quelque pénible que soit cette constatation, il n'y a pas pour nous d'autres perspectives de tenir et de recouvrer plus tard la prospérité, que l'adaptation aussi rapide et complète que possible aux conditions régnant dans les pays où habitent nos acheteurs et nos concurrents.

Nous reconnaissons que les finances d'Etat en Suisse sont encore relativement bonnes, mais bien des milieux ne semblent pas avoir reconnu que, dans nos administrations publiques aussi, l'adaptation nécessaire n'est possible que par une réduction des dépenses. Il est donc extrêmement regrettable que les employés de la Confédération et des services publics fédéraux se soient laissés amener à décliner une contribution modeste à cette adaptation, attitude qui, à notre avis, manque de largesse de vue et ignore le propre intérêt de ces employés, car une adaptation qui n'a pas été faite au moment opportun a finalement toujours dû être payée chère par les responsables.

Enfin, dans le domaine financier comme dans le domaine monétaire, le remède ne réside pas dans des mesures artificielles mais seulement dans le maintien des anciens et solides principes dûment éprouvés. C'est pour nous une grande satisfaction de constater que, dans son rapport, pour 1922, la Banque nationale suisse confirme de nouveau et sans réserve sa volonté de respecter ces principes, car une manifestation de ce genre est éminemment propre à maintenir la confiance dont jouit notre monnaie suisse aussi bien dans le pays que dans le monde entier. Nul ne doit ici écouter les faux prophètes qui veulent faire croire que des expériences dans le domaine monétaire sont un moyen de maintenir un niveau de vie élevé tout en en abaissant le coût.



En Egypte

Jardins au soleil...

A Siwa tout est jardin. Les palissades de palmes sèches semblent être là pour limiter les propriétés plutôt que pour en interdire l'accès. La grande serrure de bois à l'aspect si redoutable, s'est ouverte pour nous étrangers infidèles, curieux et touristes et — ce qui est pire — amateurs de fruits, gourmands et pilards !... Nous voici errants dans le beau jardin vidé de femmes et de petites filles, propriété d'un notable du village.

Mais tous les fruits sont à nous ce matin, car les Siwi peu civilisés, cachent leurs épouses et leurs filles et laissent cueillir les produits de leur terre.

Sous l'ombre claire d'une treille, à portée de main pendent des grappes mûres de raisin blanc. Les grenades rondes et lourdes à peau rouge, arquent les branches aux feuillages légers. Les dattiers, eux, sont toujours là comme des amis fidèles. Je contourne leur troné et leurs régimes assez bas pour qu'on puisse cueillir les dattes sans fatigue, et je vais vers le figuier... Sous son ombre immobile, il distille un parfum de sucre et de fleurs et ses figues sont petites, ridées, leur peau vert pâle est fissurée de blanc. On les mange, on les boit plutôt, en deux bouchées, car leur chair rose et blonde coule comme du miel.

Beaucoup d'oliviers chargés de fruits et parfois le feuillage jeune, éclatant d'un bel abricotier.

Au pied des arbres, des carrés de légumes. Je n'ai vu ni citerne, ni dos penché vers la terre, ni outils de travail. L'eau circule librement dans de minces canaux, l'air est doux et sec sans vent ni poussière. L'abondance des fruits, la libre fantaisie de la vigne en tonnelle, rien n'expriment une sensation d'effort ou de labeur. Je n'ai pas vu de bêtes peiner à Siwa, point d'âne aux yeux aveugles tourner en rond autour d'une noria ou traîner une charrette, point de chevaux attelés à une charge. Même les chameaux toujours chargés de pierres ou accablés d'un déménagement, étaient libres dans un enclos, pressant les uns contre les autres leur tête digne de vieilles demoiselles outragées.

Jeanne Arcahe

A SIWA



La Source du Soleil.

La prière à l'école et les droits des parents à Bâle

Le conflit entre l'Etat et la famille pour l'éducation de l'enfant n'est pas près de se calmer.

Au sujet de la prière à l'école, le comité de l'Association indépendante du corps enseignant a décidé d'instituer une enquête auprès de tous les maîtres et maîtresses, en leur posant diverses questions: Avez-vous pratiqué la prière à l'école? Désirez-vous qu'il soit de nouveau permis de la faire? Si oui, que devraient faire pendant ce temps les élèves auxquels leurs parents interdiraient de participer à la prière?

Cette initiative a provoqué la publication de deux documents. Le Département de l'Instruction publique a publié une mise au point officielle sur les circonstances dans lesquelles l'interdiction a été décidée et sur les motifs juridiques qui militent en sa faveur. D'autre part, le groupe des maîtres rattaché au syndicat du personnel des services publics a édité une brochure en faveur du maintien de l'interdiction. Ce groupe porte nettement le débat sur le terrain politique. Il voit dans les protestations en faveur du rétablissement du *statu quo ante* un mouvement réactionnaire dirigé contre les œuvres de prévoyance sociale accomplies par l'école laïque. Il estime, non pas que l'école n'a pas de but éducatif (comme le lui reprochent les protestataires), mais que son idéal est en contradiction avec la réalité. Il faut réaliser dans les classes l'idée de la communauté. « Jusqu'ici, avec ou sans prière, l'école préparait les individus à se créer une place aussi favorable que possible dans le système d'exploitation capitaliste. L'école de l'avenir apprendra aux jeunes gens à employer leurs forces non pas les uns contre les autres, mais les uns pour les autres. » Rapprochez cette déclaration de la phrase voisine: « L'organisation capitaliste indigne de l'humanité doit être remplacée par une autre meilleure », et vous découvrirez quel doit être, d'après le groupe syndicaliste le but de l'école de l'avenir.

Divers incidents sont, d'autre part, venus alimenter le débat sur les droits de la famille.

Ces années passées déjà, lors de l'engagement pour le sport, certains parents avaient trouvé fort mauvais que leurs filles fussent obligées, pour les après-midi de sport et pour les leçons de natation, de changer de costume en plein air, dans des lieux accessibles à n'importe qui. Actuellement, il en est encore qui n'admettent pas que leurs filles soient forcées de se rendre aux bains de famille pour les cours de natation donnés par les maîtres de classe.

Ces derniers temps, on a reproché à l'office médical scolaire d'avoir à diverses reprises manqué de tact et épiété sur les droits des parents. Certes, il est louable d'examiner les écoliers pour pouvoir découvrir à temps les cas de tuberculose et empêcher la contagion. Mais lorsqu'une classe de fillettes est appelée à l'office pour subir l'examen médical, les parents ne devraient-ils pas être prévenus et même consultés? Sied-il de demander aux maîtres d'une école de filles de dix à quatorze ans de recueillir eux-mêmes les flacons d'urine pour les transmettre au médecin? (Le recteur de l'établissement s'y est d'ailleurs opposé). Enfin, qui ne comprendra l'indignation de parents qui apprennent qu'on a affiché dans une exposition, sans les présenter, la photographie de leur fillette en costume paradisiaque?

Ce dernier dépassement de compétences doit être mis au compte du prédécesseur du médecin actuel. Il n'en reste pas moins typique et caractéristique du régime.

Ces faits, que je sache, n'ont pas été démentis au cours de la polémique engagée. Ils suffisent à justifier les protestations des parents. Chez les médecins pratiquants aussi se manifeste de l'inquiétude. Aujourd'hui encore, dans les *Basler Nachrichten*, l'un d'eux mettait en garde les autorités scolaires contre la tentative de faire du médecin des écoles en quelque sorte un surexpert contrôlant tout le corps médical.

Telles sont actuellement les positions des fronts dans cette lutte contre l'étatisme tentaculaire.

H. M.-R.

Journal de Genève

A nos Lecteurs

Les temps sont durs, c'est vrai. Ils sont durs pour tous. Ils le sont aussi pour un journal de liaison et de groupement tel que le Journal Suisse d'Egypte et du Proche Orient.

Facilitez son activité en souscrivant un abonnement.

Le Journal Suisse d'Egypte et du Proche Orient a fait ses preuves. Il n'est pas près encore de s'endormir sur ses lauriers.

Aidez-lui pour qu'il puisse vous aider comme il le désire.

Et vous souvenant du proverbe :

« Ne remettez pas à demain ce que vous pouvez faire aujourd'hui même ».

Merci d'avance!

Parmi la Presse Suisse

Il était un petit avion... René Lefèvre à Almaza

Le 18 décembre dernier, à 2 h. 50 du matin, René Lefèvre, spécialiste des « voyages solitaires », s'envolait dans la nuit de l'aérodrome d'Orly, près de Paris. Le troisième jour, il était à Toubrouck, le cinquième à Bagdad, le neuvième à Calcutta, le onzième à Bangkok, puis à Saïgon où il posait sur le terrain de Tan son Nhut à 6 heures du soir, le 28 décembre.

13.000 kilomètres en dix jours et huit heures, seul à bord de son avion, un petit Mauboussin à moteur Salmson de 40 C.V. le même appareil qui avait, au cours de randonnées, célèbres, effectué le tour de l'Afrique et réalisé en douze jours de voyage sans histoire, la liaison France-Madagascar.

Et maintenant, en flâneur, Lefèvre revient en France par le chemin des écoliers, et se posait dimanche à midi et demi sur le terrain d'Almaza.

C'est là que nous les avons rencontrés, son avion et lui, car ils forment à eux deux un couple inséparable et curieux.

Voici Lefèvre d'abord. Sa silhouette ne rappelle en rien le navigateur célèbre qui conduisit l'Oiseau Canaris au-dessus de l'Atlantique Sud. Il ne porte ni combinaison ni casque, mais en tenue de ville, chapeau de feutre, pardessus clair, col impeccable et cravate bien nouée, ce correct gentleman entrera tout à l'heure au Shephard's où personne ne soupçonnera qu'il tombe du ciel et qu'il était le matin encore à Damas.

Il arriverait dans son auto de Kasr El Doubara qu'il ne serait ni plus frais ni plus dispos. A ce premier étonnement en succède vite un autre... « C'est ça votre zinc? » — « C'est ça ».

Pres du géant bleu de la ligne Amsterdam-Batavia, à côté du Fokker blanc trimoteur qui va s'envoler pour l'Irak, il y a un petit avion gris pas plus gros qu'une modeste cinq chevaux... « Ça pèse 240 kgs., ça tient une personne... et demi, ça porte Lefèvre, une petite valise, une trousse d'outils, un paquet de cartes, un casque colonial, ça boit 14 litres d'essence à l'heure et 1/3 de litre d'huile, ça fait son 125 de moyenne sans broncher.

Un tableau de bord plus simple que celui d'une auto, une boussole flottante suspendue devant le fauteuil d'osier du pilote, et voilà tout ce qu'il faut pour s'en aller, de nos jours, sans danger, sans bruit et sans gros frais, d'un bout du monde à l'autre.

« Car, vous savez, déclare Lefèvre, c'est bien moins cher que vous l'imaginez un voyage de Paris à Saïgon. Tous frais com-

En l'honneur de M. Charly Clerc

Ce fut une soirée charmante que celle qui, à l'occasion du départ de M. et Mme Charly Clerc pour Zurich, groupa autour d'eux, au restaurant Besson, quelque cent cinquante personnes qui venaient leur apporter leurs vœux, leurs regrets et le témoignage de leur affection.

M. Paul Lachenal, président du Conseil d'Etat, présidait cette réunion, à laquelle assistaient de nombreux professeurs, hommes politiques, hommes de lettres, artistes, et au milieu de laquelle on trouvait M. Mario Meunier, le célèbre helléniste, et Mme Adrienne Thomas, l'auteur de *Catherine soldat*.

Au dessert, M. Jacques Secrétan lut divers télégrammes et lettres. Puis M. Paul Lachenal, après avoir dit son amitié pour Charly Clerc, rappela le souvenir des savants que Genève a accueillis au cours de son histoire, et défini en termes charmants les travaux du héros de la fête, qu'il qualifia de *vielseitig* et compara à Pic de la Mirandole.

Dans une allocution pleine de grandeur, de grâce et d'émotion, M. R.-L. Piachaud félicita M. Charly Clerc de la liberté qu'il allait connaître et dit sa joie à la pensée que celui-ci pourrait accomplir les promesses qu'il nous fait au moment de nous laisser. Après avoir lancé quelques pointes au romantisme, M. R.-L. Piachaud célébra chez M. Clerc l'humanisme qui sait voir le monde moderne à la manière d'un antique et habite deux ou trois siècles, alliant la sagesse grecque au protestantisme éclairé qui sert la charité.

Puis M. Karl Burckhardt exprima avec une bonne grâce parfaite le plaisir qu'il se promettait de retrouver M. Charly Clerc à Zurich.

Après lui, M. Albert Rheinwald, dans un discours étincelant de verve, vanta la

pris — sauf l'amortissement de mon avion — j'ai dépensé environ 7.000 frs. Quant à l'avion lui-même, il est strictement de série et vous aurez le même, en plus neuf, pour 730 livres sterling.

René Lefèvre est devenu le premier détenteur de la coupe du Président de la République, challenge à disputer sur Paris-Saïgon, en réunissant les conditions suivantes: matériel français, pilote seul à bord, voyage accompli en moins de 15 jours.

D'emblée, il a abaissé d'un tiers le délai imparti, réunissant un temps égal à celui que les puissants avions et hydroavions de l'Air-Orient permettent de garantir en service régulier.

Il y a là une indication d'avenir intéressante. Calme, simple, réservé et souriant, Lefèvre s'affaire autour de son avion, un coup de chiffon aux vitrages de sa carlingue, si étanche que pas un souffle de vent ne dérange les cheveux du pilote, un bidon d'huile dans le moteur et il lance lui-même son hélice à la main... sans effort au quart de tour, le moteur part. Comme s'il était sur le bord d'un trottoir, près de son auto, l'aviateur sans se presser rectifie sa coiffure, échange quelques paroles avec ses amis, puis s'installe, démarre et s'enlève en cinquante mètres à l'admiration de tous les spécialistes présents. Revenu au sol après cet essai, il sourit malicieusement de notre stupéfaction. « Voilà l'aviation de tourisme d'aujourd'hui. Ce petit avion a fait le tour de tout le Continent Noir; il a été à Madagascar et en est revenu, le voici aujourd'hui sur la route du Maroc et de l'Espagne, car je rentre à Paris par ce chemin détourné. Il est plus facile à conduire qu'une auto, pas plus encombrant, pas plus cher, et à coup sûr moins fatiguant... moins dangereux aussi, car il se pose partout et est un planeur d'une finesse extrême ».

Sur la carlingue du Mauboussin de Lefèvre, un hôtelier a fixé une étiquette de bagage « Grand Hôtel des Ruines de Siem Réap, près d'Angkor »; des aviateurs militaires exilés à Hué, à Palmyre, à Damas, ont calligraphié leurs vœux pour leurs camarades des régiments d'aviation d'Istres et du Bourget...

En attendant de leur porter ces cartes de visite manuscrites, Lefèvre fouille ses poches... « Tiens, une clef... de quel hôtel, grand Dieu... J'en ai tellement visité d'hôtels depuis décembre... un par jour en moyenne, d'où peut venir cette clef? » En riant, il se dirige vers la sortie de l'aérodrome, pour ajouter un nouvel hôtel à sa « collection » et se reposer pour reprendre son vol, le lendemain, en pardessus et en chapeau mou...

La Bourse Egyptienne G. D.

vie agile de Charly Clerc, fit l'éloge de son savoir, de sa pensée, et le félicita d'avoir su, dans un monde qui a perdu la boule, conserver une merveilleuse boussole.

M. Henri Ziegler rappela ensuite, au gré de souvenirs qu'il teinta de la poésie la plus délicate, le rôle de Charly Clerc à Belles-Lettres et dans la Société des Ecrivains suisses.

E. M. Charly Clerc se leva, salué d'une vibrante ovation, pour dire le plaisir qu'il éprouvait de se sentir si bien entouré par l'amitié. Lui aussi évoqua ses souvenirs de jeunesse. Neuchâtel, Lausanne; la *Semaine littéraire* qui lui donna l'occasion de rendre un juste hommage à l'œuvre de Louis Debarge, hommage auquel toute la salle s'associa chaleureusement; la campagne genevoise et ceux qui l'ont chantée. Il dit le plus simplement et le plus justement ce qu'il avait trouvé à Genève, les occasions de rapprochement qu'elle lui apportait, les joies intellectuelles qu'y éprouvent tous ceux qui cherchent à comprendre les problèmes de notre temps, l'image enfin qu'il en emporterait dans son cœur.

Enfin M. Jacques Chenevière termina la série des discours en affirmant à Mr. Charly Clerc qu'il laissait après lui beaucoup plus qu'un souvenir: un vif désir de le revoir bientôt parmi nous. C'était, en effet, exprimer le désir de tous ceux qui se trouvaient là.

A tous ces hommages, Mme Charly Clerc fut unanimement associée; on la fleurit et loua comme il convenait.

On peut dire que rien ne manqua à cette fête de l'amitié; et si M. Charly Clerc fut heureux de voir à cette occasion combien on l'aimait et l'estimait, ses amis ne furent pas moins de cette occasion de le lui témoigner.

Journal de Genève

La Suisse à l'Etranger

Honneur et fidélité

On mande de Paris au « Journal de Genève » :

L'Association des artistes suisses à Paris a offert récemment, au Cercle commercial, une soirée littéraire et musicale, consacrée aux régiments suisses au service de la France. Après une causerie de M. Philippe Wavre sur la chanson à travers les siècles, M. Francis Ecoffey a narré l'histoire des régiments suisses au service de la France, en illustrant de nombreuses anecdotes. Mlle Claire Dinville-Guillemet, cantatrice pleine de compréhension, M. Marcel Enot, baryton, riche de jeunesse et de feu, ont chanté des chansons qui étaient en honneur dans les régiments suisses ou qui sont contemporaines des fastes militaires de la Suisse à l'étranger. Au piano, Mlle Violette Vulliamy s'est montrée une accompagnatrice excellente et une interprète vigoureuse des marches militaires du temps.

Ajoutons que du 18 au 31 mars une exposition d'œuvres des artistes suisses de Paris aura lieu à la galerie Bernheim jeune, faubourg Saint-Honoré.

Le Cercle commercial suisse de Paris et son école

Le Cercle commercial suisse de Paris, après plus de cinquante ans d'existence, voit son activité ralentie par la crise; le nombre de ses membres a passé de deux mille à mille environ; ses cours du soir, qui ont réuni jusqu'à 650 élèves, en ont attiré 330 en 1932; ils ne sont plus, cette année que de 280, recrutés pour la plupart dans la colonie suisse de Paris, la fermeture des frontières devant la mam-d'œuvre étrangère ayant rendu tout à fait impossible le séjour que faisaient à Paris les jeunes Suisses, employés de commerce, désireux d'y faire un stage, et que le Cercle initiait.

GARÇON,

une

AMSTEL !

C'EST LA MEILLEURE

Les plus jolies Nouveautés
de printemps et d'été

sont exposées actuellement
chez

CHALONS

La Maison de Qualité

20 Rue Chérif Pacha.

Robes, confections et chapeaux.

Frivolités, maroquinerie etc.

Tissus, cotonnades, toiles.

SILBER RADIO

7, Rue Fouad 1er. — Tél. 70-90
ALEXANDRIE

EXAMEN et REPARATION

de tous Systèmes des Amplificateurs
et Postes de T. S. F.

DIR. TECH. ING. WALTER ROSENFELD
SPÉCIALIST EN RADIO ET PHONOTECHNIQUE



Maux de Tête - Douleurs - Névralgies

Les Comprimés

CIBALGINE

apaisent la douleur, calment le système nerveux et combattent efficacement l'insomnie due aux maux de tête, de dents, fièvre, insomnie nerveuse, etc...

Société pour l'Industrie Chimique à Bâle (Suisse)

Les Comprimés CIBALGINE
se trouvent dans toutes les Pharmacies et Drogueries.

AMATEURS de T. S. F.

UN RADIO

NORA

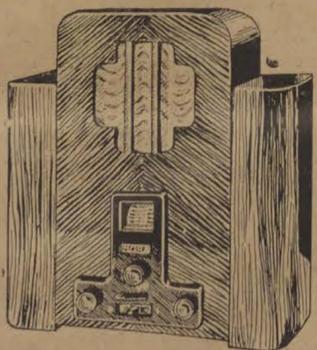
vous offre
le maximum de plaisir

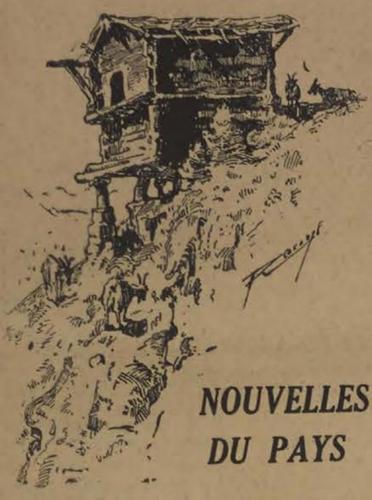
En vente chez :

J. CALDERON

LE CAIRE : 118, Rue Emad El Dine.
ALEXANDRIE : 18, Rue Chérif Pacha.

Facilités de paiement





**NOUVELLES
DU PAYS**

Conférence du colonel Wille

Devant le groupement lausannois de la Société suisse des officiers, le colonel divisionnaire Wille, chef d'arme de l'infanterie, a parlé de la réorganisation de notre armée de milices, de l'amélioration de sa puissance défensive.

Le colonel Wille a suggéré qu'on adopte avec la nouvelle organisation, l'école de recrues de 90 jours, sept semaines étant réservées à la formation générale du soldat, trois semaines à la préparation au combat du bataillon. De cette manière, l'homme dans le rang n'accomplirait plus environ, dans l'infanterie, que cinq jours de répétition de 15 jours au lieu de sept de 13 jours.

De leur côté, les écoles de cadres seraient aussi réorganisées et adaptées techniquement à cette nouvelle méthode.

On devra également procéder à la réorganisation de nos diverses unités. Nos bataillons, au nombre de 110 aujourd'hui, devraient être abaissés au total de 90 environ, ceci par le fait que l'emploi des nouvelles armes, ainsi que les armes spéciales, exigera des effectifs toujours plus importants.

Le nombre de six divisions actuelles serait maintenu et chaque division serait composée de 3 régiments d'infanterie à 3 bataillons d'élite et éventuellement 1 bataillon (dragons et cyclistes) et 2 régiments d'artillerie.

Le colonel Wille a insisté en terminant sur l'urgence que présentent ces réformes dans leurs grandes lignes.

Au technicum cantonal de Berthoud

Divers incidents survenus ces jours derniers ont abouti à la grève des élèves et à la fermeture temporaire de l'établissement. Au cours d'une assemblée, Mr. Joss, conseiller d'Etat, a exposé la situation spéciale de l'école. Il a invité chacune des classes à exposer ses revendications et doléances. Ces rapports seront soumis avec ceux du corps enseignant et de la commission de surveillance aux autorités cantonales. La direction cantonale de l'intérieur, qui s'est rendu compte que certaines plaintes sont justifiées, verra ensuite à réformer le plan d'enseignement.

Gros incendie près de Berne

Un gros incendie a complètement détruit deux maisons. Cinq autres sont partiellement détruites. Les pompes de sept communes sont sur les lieux.

On croit que l'incendie est dû à une étincelle provenant d'une locomotive. Le détail a pu être sauvé, le mobilier est détruit. Personne jusqu'ici n'a été blessé.

Le vent étant très fort, on craignait que l'incendie ne s'étendit à toutes les maisons du voisinage. D'autre part, le vent avait fait jaillir des étincelles sur la partie du village dont les maisons sont recouvertes de bardeaux. Grâce à l'intervention rapide des pompiers de onze villages environnants, le feu, qui avait éclaté déjà dans sept maisons, a pu être maîtrisé. Deux bâtiments, la maison de M. G. Friedli et la grande ferme des frères Waehli ont été entièrement détruits.

Onze maisons ont souffert du feu

Pendant l'incendie qui a détruit deux maisons à Madiswil, des étincelles propagèrent les flammes à 10 autres maisons et pendant quelque temps 11 maisons furent en feu. Cependant grâce aux efforts des pompiers, 9 des 11 sinistres furent rapidement maîtrisés.

Une manifestation

Une manifestation organisée par le parti socialiste s'est déroulée à la Maison du peuple. M. Reinhardt, président du parti socialiste suisse et un socialiste allemand ont parlé du fascisme en Allemagne et de la classe ouvrière. Au début de la manifestation, on constata qu'un national-socialiste d'origine allemande s'était glissé dans l'assistance. Les gardes socialistes institués pour maintenir l'ordre dans la salle l'expulsèrent. Par ailleurs, l'assemblée n'a été aucunement troublée.

Le parti communiste avait organisé une nouvelle manifestation mais le Département de police, craignant que l'ordre et la tranquillité publiques ne soient troublés, a interdit qu'elle se tienne en plein air.

Les recettes douanières de 1932

Les recettes douanières suisses ont été en décembre 1932 de 40,013,697 fr. contre 19,187,070 fr. en décembre 1931, soit une plus-value de 20,826,626 fr. en 1932.

Du 1er janvier 1932 à fin 1932, les recettes totales des douanes sont de 290,031,893 fr. contre 282,360,859 fr. pendant la même période de l'année précédente, soit pour 1932 une plus-value de 7,691,034 fr. il y a lieu cependant de tenir compte du fait que dans ces chiffres est comprise une retenue de 12 millions de francs de 1931.

Le contrôle des banques

Le Département fédéral des finances a soumis à une commission d'experts, réunie à Berne, l'avant-projet de loi fédérale qu'il a élaboré sur la question du contrôle des banques. On croit savoir que l'idée qui a présidé à l'élaboration de l'avant-projet en question ne s'inspire pas de ce qui a pu être fait à l'étranger dans ce domaine, mais bien des conditions particulières de nos établissements bancaires. On sait, en effet, que le contrôle des banques par l'Etat lui-même n'est pas inconnu dans certains pays étrangers, ce qui n'a pas empêché les pays en question de subir des krachs bancaires importants. Au contraire, nos établissements financiers, au milieu de la crise mondiale, ont fait preuve d'une belle résistance.

Il semble donc que, dans ces conditions, la solution doit plutôt être recherchée dans l'extension du contrôle bancaire déjà existant. C'est sur ce terrain en tout cas que se place l'avant-projet élaboré par le Département fédéral des finances. Ni le Conseil fédéral, ni la Banque nationale n'envisagent la création d'un office bancaire. Sans nouvel appareil administratif et avec des frais minimes, il doit être possible d'augmenter le contrôle existant à l'heure actuelle, ou de l'étendre là où il fait encore défaut. Les instances de contrôle qui entrèrent en considération en l'occurrence sont celles qui fonctionnent déjà maintenant : Office fiduciaire, organe de contrôle des caisses d'épargne, etc. La nouvelle législation aura non seulement à assurer l'application du contrôle obligatoire, mais aussi à déterminer le rôle ou la fonction de l'Etat dans ce domaine. On a envisagé, paraît-il, la nomination d'une commission officielle composée de trois membres, dont la tâche principale constituerait à désigner les offices de contrôle qui entreraient en considération. La dite commission pourrait éventuellement être composée d'un représentant de la direction de la Banque nationale, qui fonctionnerait en qualité de président, d'un représentant de l'Association suisse des banquiers et d'un troisième membre, dont la nomination appartiendrait au Conseil fédéral.

Après avoir pris connaissance des grandes lignes du projet élaboré par le Département fédéral des finances, les experts ont interrompu leurs délibérations, afin de pouvoir prendre contact à ce sujet avec leurs associations.

Les nouveaux impôts

M. Musy soumettra très prochainement au Conseil fédéral, sous la forme de propositions précises, les suggestions qu'il vient de développer devant les commissions douanières des Chambres. Son programme financier comporte en particulier la création d'un impôt sur les boissons fermentées et les eaux minérales, ainsi que sur certains groupes de fruits, comme les bananes tout spécialement; l'extension du droit du timbre et éventuellement une taxe spéciale sur les tantièmes et les gros revenus.

Une première à Bâle

Le public et la critique de Bâle ont fait un très bon accueil au Pèlerin, de Vildrac, excellentement traduit par Werner Wolff, et dont le personnage principal a été fort bien incarné par A. Fischer. La seconde pièce, jouée aussi sur la scène de la Foire d'échantillons, *Gefühl in der Irre*, de H. Minnich, a paru en revanche bien chargée de matière, avec les « 12 stations » qui accumulent les épisodes tragiques conduisant au dénouement. Les auteurs, K. Schaefer et I. Fürstenberger ont d'ailleurs joué avec une sincérité poignante, qui eut encore gagné à s'encadrer de décors plus simples et moins longs à changer.

**Le procès Nicole
Ce serait pour le 8 mai**

C'est la date du 8 mai qui semble devoir être définitivement envisagée pour l'ouverture du procès de M. L. Nicole et consorts devant les assises fédérales.

La défense a demandé au président de la Cour, M. Soldati de tenir les assises à la Salle de la Réformation ou éventuellement dans celle du Conseil général. Les débats dureront certainement plusieurs semaines.

**L'appel de la Foire suisse
d'échantillons**

La Foire suisse d'échantillons de Bâle, une des plus imposantes manifestations de notre activité nationale, s'ouvrira le 25 mars. Les milieux industriels et de l'artisanat affirment ici leur volonté de surmonter la crise.

La participation record de cette année se répartit en 20 groupes d'industries. Cette offre abondante et variée suppose une sélection de ce que notre activité nationale produit de mieux et de plus récent. Plusieurs foires et groupes spéciaux ajoutent encore au caractère intéressant de la réunion de 1933.

Le mousqueton 1931

Le Conseil fédéral a approuvé, vendredi, le message adressé à l'Assemblée fédérale concernant la remise aux troupes du mousqueton modèle 1931.

Le projet d'arrêté soumis à l'Assemblée fédérale stipule que le mousqueton modèle 1931 est l'arme à feu de toutes les troupes portant fusil. Il leur sera remis graduellement, à commencer par les compagnies de fusiliers et de carabiniers. Les fantassins des brigades d'infanterie de montagne qui portent encore fusil et sont astreints au cours de répétition, recevront en 1934 le mousqueton modèle 1911. Dès lors et jusqu'à la remise aux troupes de mousqueton 1931, les recrues des brigades d'infanterie de montagne recevront le mousqueton 1911.

Enfin l'Assemblée fédérale prend acte de l'intention du Conseil fédéral de doter le landsturm, en 1934, du fusil modèle 1911 ou modèle 1896-1911. Dans son message à l'Assemblée fédérale, le Conseil fédéral conclut « Le mousqueton modèle 1931 que nous vous proposons de remettre aux troupes en place du fusil long, diminue le poids de l'équipement du fantassin. Il est plus maniable que le fusil actuel et augmente la sûreté du tir. Mieux compris au point de vue technique, il simplifie par conséquent la fabrication et coûte bien meilleur marché que les armes actuelles. Le réarmement du landsturm projeté par le Conseil fédéral assurera l'unification nécessaire de toutes les munitions des armes à feu portatives ».

Les "Comités de Soldats"

**Une enquête du département
militaire fédéral**

A début de décembre 1932, le « Comité d'initiative du régiment d'infanterie 27 » publia un avis dans les journaux de Zurich et répandit en ville des feuilles volantes invitant les « soldats de l'armée suisse » à élire, dans une assemblée convoquée pour le 2 décembre 1932 à 20 heures, dans la Maison du peuple à Zurich, un « comité de défense des soldats genevois en détention préventive ».

Après avoir nommé un comité de défense composé de 23 militaires, l'assemblée adopta la résolution suivante :

« L'assemblée de 500 soldats, réunie le 2 décembre 1932 à la Maison du peuple, proteste avec énergie contre l'incarcération d'un certain nombre de soldats genevois et les assure de sa solidarité fraternelle. Elle exige l'élargissement sans condition de tous les soldats arrêtés et l'abandon immédiat de toute poursuite pénale militaire contre les soldats prévenus de défaut au service et d'insubordination ».

« L'assemblée charge le comité d'organiser sans tarder la défense des soldats genevois et d'adresser une proclamation dans ce sens à tous les soldats et à tous les travailleurs de la Suisse ».

« L'assemblée invite tous les soldats de l'armée suisse et tous les travailleurs du pays à se solidariser avec les soldats de Genève et à adhérer au mouvement de défense ».

Le 6 décembre, le Comité de défense convoqua à la maison du peuple, à Zurich, une assemblée publique pour protester contre la condamnation des soldats genevois. Cette assemblée adopta la résolution suivante :

L'assemblée du 6 décembre, réunissant plus de 1.000 personnes, élève une protestation enflammée contre la réaction désordonnée qui consiste à exercer des poursuites judiciaires contre plus de cent soldats suisses à la suite du massacre d'ouvriers consommé à Genève dans la soirée du 9 novembre. L'assemblée exprime ses sentiments de solidarité fraternelle aux soldats détenus, pour le courage avec lequel ils ont défendu leur opinion et exigé l'abandon de la procédure et l'élargissement immédiat de tous les soldats aux arrêts.

« La conscience de défendre des soldats qui ont refusé de tirer sur des ouvriers et des ouvrières ne nous laissera pas de repos tant que ces soldats ne seront pas libérés ».

« L'assemblée invite les soldats et les travailleurs de tout le pays à se joindre au mouvement de protestation et à venir au secours des soldats genevois ».

L'activité ultérieure du Comité de défense consista, dans l'essentiel, à organiser la vente de timbres en vue de recueillir les fonds nécessaires pour venir en aide aux familles des soldats genevois. D'autres organisations semblables furent créées dans d'autres villes suisses. Le succès ne semble pas avoir répondu à l'attente.

A la suite d'une enquête en complément de preuve instruite par la justice militaire, le Département militaire fédéral a intimé aux membres du Comité de défense de Zurich l'ordre de quitter immédiatement le Comité, attendu qu'un Comité de militaires constitué pour défendre d'autres militaires qui ont gravement failli à leur devoir est incompatible avec la situation militaire des membres de cette organisation.

Le Département militaire fédéral a, en outre, chargé la justice militaire d'instruire une enquête préliminaire contre les initiateurs du mouvement et, le cas échéant, contre d'autres militaires pour menées contre la discipline (art. 99 du Code pénal militaire).

LE TIR

Avec nos matcheurs internationaux

C'est à Grenade que cette année, à fin juin, notre équipe de matcheurs à la carabine (300 m.) aura l'honneur et la charge de défendre son titre de champion du monde, remporté en 1931 à Lemberg.

Notre équipe est formée pour la durée d'un an. Chaque printemps des journées

de tir — dites « éliminatoires » — sont organisées ; elles sont réservées aux membres de l'Association des matcheurs suisses. Pour devenir membre actif de l'association, il faut présenter un certificat de capacité, en l'occurrence, un résultat homologué de l'année qui précède la demande d'admission. Les conditions sont les suivantes : « Sur une série match (120 coups) dont 40 coups sont tirés dans les 3 positions, il est exigé un minimum de 970 points sur un maximum de 1200, ou 485 points dans un demi-match. Un matcheur qualifié pouvait jusqu'à maintenant se présenter aux « éliminatoires » et y tenter sa chance ».

Cette année les matcheurs seront convoqués personnellement ; ils seront choisis parmi ceux qui ont suivi les éliminatoires de l'an dernier, ceci par mesure d'économie. Une vingtaine de candidats ont été mis en présence le 19 mars. Nous les verrons à nouveau rivaliser d'adresse et d'énergie pour obtenir le titre de matcheur international.

A ce sujet nous apprenons avec plaisir la rentrée de Josias Hartmann parmi ses anciens compagnons d'armes. Nul doute que nous le verrons reconquérir sa place au sein de notre équipe nationale. A en juger par les passes qu'il a effectuées ces jours derniers à la Pontaise, il paraît avoir retrouvé sa forme des grands jours. Souhaitons que ses efforts soient récompensés comme il le mérite.

Les tirs éliminatoires ont commencé le dimanche 19 et lundi 20 mars, pour se poursuivre les 1, 23 et 24 avril, les 7, 8, 20 et 23 mai. Chaque journée de tir est composée d'un programme complet de match (120 coups). Les tirs terminés, une moyenne sera établie ; les 7 premiers classés seront soumis à un dernier entraînement, fixé dans la quinzaine qui précède le match international. Cet entraînement final qui dure 5 jours, est la dernière mise au point ; c'est seulement celui-ci terminé que l'on forme de façon définitive notre équipe représentative de 5 hommes et 2 remplaçants.

Chacun doit comprendre l'effort accompli par nos tireurs pour représenter dignement et avec le maximum de chance notre petit pays, au sein de l'Union internationale de tir. Certes, ils sont bien dirigés nos représentants, puisque le Département militaire fédéral délègue aux championnats le lieutenant-colonel Keller, directeur de la fabrique fédérale de munitions ; l'on ne pourrait avoir chef plus qualifié.

Je m'en voudrais de terminer ce bref exposé sans rendre hommage à l'abnégation de nos matcheurs internationaux. Aucun d'eux n'est fortuné, et c'est pourtant un minimum de fr. 1,000 — que coûte à chacun la préparation de la participation aux matches. Nos victoires remportées à l'étranger sont d'une grande valeur tant au point de vue sportif que militaire. C'est de la bonne propagande en faveur de notre pays. Sachons donc, en bons patriotes, protéger et soutenir nos matcheurs suisses, dans la mesure de nos moyens.

Henri GOY.

WINDSOR PALACE HOTEL
ALEXANDRIE
Descendez au Windsor Palace.
C'est l'Hôtel qui vous donnera le plus de satisfaction.
100 chambres,
80 avec salle de bains.
Position idéale

Pour avoir une audition parfaite,
Pour égayer votre Home,
un appareil
Radio ou Radio-Gramophone
dernier modèle à 10 lampes

"His Master's Voice"
K. Fr. VOGEL - W. & E. VOGEL & Co. Successeurs
ALEXANDRIE : 28 Rue Chérif
LE CAIRE : 16, Rue Maghrab
HELIOPOL S : 10, Boulevard Abbas

RESTAURANT KURSAAL
Prop C. ANDROPOULOS
Rue Elfi Bey. — Immeuble "DIANA PALACE"
Téléphones : 59781 - 43384
LE CAIRE
RESTAURANT — BRASSERIE
Menu complet à partir de P. T. 12.
SERVICE A LA CARTE
La plus riche cave de vins en Egypte

**ROMANCE
ADVENTURE,
TRAVEL**

All over the world by Radio
with an R. C. A. INTRAVARIO MODEL R 24 A
The best improved set for Short and Medium waves. — Ten valves.
BIG SET PERFORMANCE AT LOW COST

Intravario
SOLE AGENTS :
M. L. FRANCO & Co
Showroom,
ALEXANDRIA, Tel. 6557 Rue Toussoun Pacha No.7. — CAIRO, Tel. 45432, Rue Kasr El Nil No. 26
PORT-SAID, "Radio Gramo Hall" Avenue Farouk.
Sales on monthly installments

PETIT GRUYÈRE AUTHENTIQUE

NESTLÉ

le doyen des laits suisses

Préparé en Suisse suivant la formule originale de l'Inventeur

EN VENTE PARTOUT

Banque Belge et Internationale en Egypte

Société Anonyme Egyptienne, autorisée par Décret Royal du 30 Janvier 1929.

Capital souscrit L.E. 1.000.000 = Capital versé L.E. 500.000

Siège Social au Caire: 45, rue Kasr el Nil.

Siège d'Alexandrie: 10, rue Stamboul

Correspondants dans les principales Villes du Monde. — Traite toutes les opérations de Banque.

La Banque Belge et Internationale en Egypte a repris les Succursales Egyptiennes de la Banque Belge pour l'Etranger. Elle a été fondée sous le patronage d'un groupe de Banques européennes et américaines importantes, parmi lesquelles figure la Banque Commerciale de Bâle.

Banque Commerciale de Bâle

Zurich BALE Genève

Capital-actions entièrement versé et réserves Fr. 133.500.000

Toute opérations de banque aux meilleures conditions.

Affiliation en Egypte: BANQUE BELGE ET INTERNATIONALE EN EGYPTE

Représentant à Alexandrie: R. L. DELAQUIS

HOME INTERNATIONAL

DES AMIES DE LA JEUNE FILLE

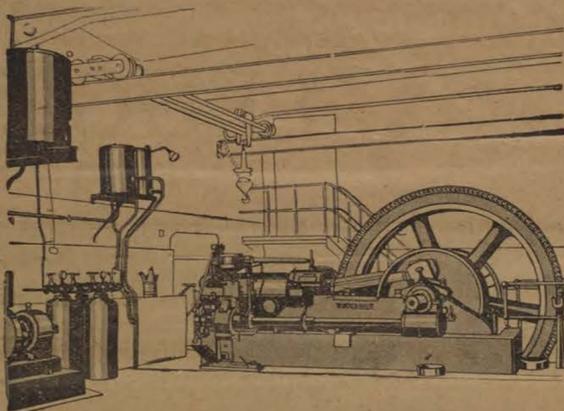
Rue Sultan Abd-el-Aziz Mazarita, — ALEXANDRIE

PENSION POUR JEUNES FILLES

PRIX: P.T. 10 à 25 par jour suivant la chambre

Proximité de la mer. Tél. 2056 En Ville

Bureau de Placements ouvert tous les jours de 10-12 a.m., sauf le Jeudi et le Dimanche



SOCIÉTÉ SUISSE pour la Construction de Locomotives et de Machines

WINTERTHUR

Moteurs Diesel S.L.M. Winterthur verticaux et horizontaux

Moteurs à Gaz et Gazogènes "S.L.M. Winterthur"

Compresseurs rotatifs et Pompes à vide "S.L.M. Winterthur"

Installations fixes et transportables

Agents exclusifs: **The Egyptian Engineering Stores**

Siège Social: ALEXANDRIE, 42-44, Rue Sidi-Metwalli B.P. 43. — Téléphone: 3508, 355. — Adres. Télég.: AZIZ

Branches: Le Caire, Assiut, Jaffa, (Palestine)

National Bank of Egypt

Constituée aux termes du DÉCRET KHÉDIVIAL du 25 Juin 1898 avec le droit exclusif d'émettre des billets remboursables au porteur et à vue.

Capital: Lstg. 3.000 000

Réserves: Lstg. 2.950.000

SIÈGE SOCIAL: LE CAIRE. — SUCCURSALE: ALEXANDRIE

Agences dans toutes les villes principales de l'Egypte et du Soudan.

Agence de Londres: 6 & 7, King William Street, E. C. 4.

BANQUE MISR S.A.E.

LA BANQUE MISR FAIT TOUTES OPÉRATIONS DE BANQUE

Siège Social - Le Caire, 18, Rue Emad el Dine

Succursales et Agences dans toutes les principales villes d'Egypte

En France: BANQUE MISR (France) 103, Rue des Petits-Champs et 24 Place Vendôme Paris

Correspondants dans le Monde entier

Sociétés créées sous les auspices de la BANQUE MISR:

- Banque Misr, France
- Imprimerie Misr
- Société Misr pour le Commerce et l'égrenage du coton
- Société anonyme Egyptienne pour l'industrie du papier
- Société Misr pour le transport et la navigation.
- Société Misr pour le théâtre et le cinéma
- Société Misr pour la filature et le tissage du coton
- Société Misr pour le tissage de la soie
- Société Misr pour le lin
- Société Misr pour les pêcheries

Pour avoir de belles fleurs dans votre jardin et de belles plantes d'appartement

EMPLOYEZ L'ENGRAIS ORGANIQUE SPÉCIALEMENT PRÉPARÉ par

The MANURE COMPANY of EGYPT

Cie. des Engrais d'Egypte

6, Rue Chérifein. — LE CAIRE

P.T. 50 par sac de 100 Kgs.

Pour les grandes cultures demandez notre brochure spéciale



Le coin du sourire

Madame de méchante humeur: Alors tu sors encore! Où vas-tu?

Lui hésitant: Au grand concours de quilles du Cercle Suisse.

Elle souriante: Alors, je vais avec toi. Et là-dessus Elsa d'enfiler son chapeau et d'empoigner le bras de Werner.

— J'ai tellement de réputation, disait un dentiste d'Héliopolis, que les clients pensent: « Avec un tel talent, il doit être surchargé de besogne!... Et ils vont chez mon concurrent. »

Un Gascon racontait que dans une querelle il avait reçu un soufflet.

— Un soufflet! mais il a dû en résulter des suites?

— Je crois bien, j'ai eu la joue enflée pendant huit jours.

On parle d'individus imitant plus ou moins bien les cris d'animaux.

— Tout cela n'est rien, dit un Marseillais, j'ai un ami qui est plus fort que cela...

— ?...

— Lorsqu'il imite le chant du coq... le soleil se lève.

Un boucher entre dans le cabinet d'un avocat.

— Monsieur l'avocat, demande-t-il, lorsqu'un chien occasionne un dégât, le propriétaire de l'animal est-il responsable?

— Certainement.

— En ce cas, comme votre chien vient d'emporter un magnifique gigot de mon état, c'est dix francs que vous me devez.

— Rien de plus juste, réplique l'avocat et cela tombe à merveille, car c'est précisément le prix de la consultation que je viens de vous donner.

Entre Marseillais

Marius raconte qu'il vient de faire un sensationnel voyage en aéroplane.

— Nous sommes montés, dit-il, à une hauteur prodigieuse. Nous touchions les étoiles, le soleil et la lune... La terre était petite, toute petite... un point dans l'espace, quoi, Ah! péchaise, je vous assure qu'il a fallu bien la viser pour y redescendre!

Un mélomane

On a donné à Calino une entrée pour un concert classique.

Il ne connaît rien à la grande musique, mais il y va tout de même... sans trop se presser toutefois.

Il arrive en retard, au milieu d'un morceau de Beethoven.

— Où en est-on? interroge-t-il.

— On joue la Neuvième Symphonie.

— La neuvième? Je n'aurais tout de même jamais cru que j'étais aussi en retard!

Banca Commerciale Italiana per l'Egitto

Société Anonyme Egyptienne

Capital souscrit L.Eg. 1.000.000

„ versé „ 500.000

Réserve ordinaire „ 27.000

SIÈGE SOCIAL ET DIRECTION GÉNÉRALE A ALEXANDRIE

Sièges: ALEXANDRIE - LE CAIRE | Succursales: DAMANHOUR - MANSOURAH

Agences: BENI-MAZAR, BENI-SOUËF, MEHALLA-KEBIR, MINIEH, SOHAG, TANTAH, ZAGAZIG.

Bureau Cotonniers: ABOU-KERKAS - ABOUTIG - BENHA - BIBEH - DEIROUT

FACHN - FAYOUM - GUIRGUEH - KAFR EL ZAYAT - MELLAOUI - TAHTA.

FONDÉE PAR LA BANCA COMMERCIALE ITALIANA, MILAN

Capital Lit. 700.000.000 — Réserves Lit. 580.000.000

Toutes opérations de Banque en Egypte et à l'Etranger. Service spécial de Caisse d'Epargne en Lires Italiennes et Livres Egyptiennes.

EMISSION DE "TRAVELLERS' CHEQUES" (Chèques pour voyageurs) de la BANCA COMMERCIALE ITALIANA, New-York.

The Land Bank of Egypt

BANQUE FONCIÈRE D'EGYPTE

Société Anonyme Egyptienne fondée par Décret Khédivial du 10 Janvier 1905.

Siège Social à ALEXANDRIE

CAPITAL Lstg. 1.000.000. — RESERVES & PROVISIONS Lstg. 805.000

Prêts sur Hypothèques à long ou court terme. — Acquisition de créances hypothécaires.

Acceptation de capitaux en dépôt avec ou sans intérêts.

La Bâloise

Compagnie d'Assurances contre l'Incendie

Une des plus anciennes Compagnies Suisses, Etablie en 1863

Agents Généraux pour l'Egypte:

R. OTT & Co.

3, Rue Pitona - Alexandrie - B.P. 88

Sous-Agents au Caire: **ALBALI & Co.**

Rue Emad El Dine, Imm. "T"

Tél. 50919 - B.P. 41

Sous-Agent à Port-Saïd:

DENIS N. MARKETOS

9, Rue Constantinieh Tél. 655 B.P. 44

CRÉDIT IMMOBILIER SUISSE-ÉGYPTIEN

(Société Anonyme Suisse)

CAPITAL: Francs. S. 2.250.000.

OBLIGATIONS: Francs. S. 5.000.000.

SIÈGE ADMINISTRATIF... 6, Rue Chérifein (Le Caire)

SIÈGE SOCIAL... 16, Rue de Hollande (Genève)

AVANCES SUR REVENUS IMMOBILIERS

AVANCES POUR CONSTRUCTIONS D'IMMEUBLES ET DE VILLAS

Fred. Stabile & Sidney Salama

Importateurs de Charbon de terre.

Exportateurs de Graines de Coton.

Agents Maritimes.

Agents des Compagnies d'Assurances:

The NATIONAL UNION SOCIETY Ltd. of London (Risques Incendie).

NEW ZEALAND INSURANCE Co. Ltd., London & New Zealand. (Risques automobiles).

BUREAU: 4, Rue du Général Earle.

BOITE POSTALE: No. 1532.

TELEPHONES: Nos. 27-55 et 22-95.

Société Misr pour l'Exportation du Coton

(EX LINDEMANN)

ALEXANDRIE

Rue Stamboul, Immeuble Banque Misr

Boîte Postale 357

Adresse Télégraphique: "MILCOTON"

Correspondants:

LINDEMANN & Co.

Dresde (Saxe) Wienerstrasse, 40

Agents Généraux pour le Continent:

MERKLE & Co.

Bâle (Suisse) Kaufhausgasse, 2

OSCAR GREGO ASSURANCES

ALEXANDRIE: Tél. 4040 - B.P. 2106

LE CAIRE: Tél. 3613. - B.P. 934

Incendie. - Transports Maritimes. - Fluviaux. - Terrestres. - Automobiles. - Accidents et Maladies. - Collectives Ouvriers. - Vie. - Responsabilité Civile. - Bagages. - Vol. - Bris de Glaces. - Valeurs et Numéraires par Poste et par Messenger. - Emutes. - Infidélité.

Effectuées auprès des Compagnies:

CALEDONIAN INSURANCE Co. (Compagnie d'Assurance fondée en 1845).

THE NETHERLANDS (Compagnie d'Assurance fondée en 1845).

FATUM (Compagnie d'Assurance contre les accidents).

"LEVANT"

Insurance et Reinsurance Coy et au Lloyds.

Organisation spéciale pour assurances industriels de toute sorte: Incendie, Accidents professionnels et Maladies des ouvriers et frais relatifs, Responsabilité civile des Industriels et des Entrepreneurs.

C'est le Dimanche, le beau Dimanche... Suisses pour passer en famille une journée heureuse et saine. Venez au Mariout, descendez à IKINGI à l'Esbeh Suisse, chez l'ami MULLER. Une bonne cave, une bonne cuisine, un bon accueil. Il y fait toujours Dimanche...

Comptoir des Ciments

Société Anonyme des CEMENTS D'EGYPTE, Société Egyptienne de CIMENT

PORTLAND, Tourah et SOCIÉTÉ de CIMENT PORTLAND de Hérouan

Siège Social: LE CAIRE, Rue Madabegh No. 30, B.P. 844.

Téléphones Ataba 46023-46024-46025

Bureau à ALEXANDRIE, Rue Abou Dardar No. 5. — B.P. 397

Téléphone A. 5589

Ciment Portland Artificiel

Garanti conforme aux exigences du British Standard Specifications for PORTLAND CEMENT ainsi qu'aux spécifications du Gouvernement Egyptien

CIMENT SPÉCIAL A HAUTE RÉSISTANCE

PRODUCTION ANNUELLE: 400.000 TONNES

Banco Italo-Egiziano

Société Anonyme Egyptienne

Capital souscrit Lst. 1.000.000 — Versé Lst. 500.000

Siège Social et Direction Générale: ALEXANDRIE

Filiales: Alexandrie, Le Caire, Benha, Béni-Mazar, Béni-Souef, Fayoum, Mansourah, Mit-Ghamr, Minieh et Tantah.

Toutes les opérations de Banque

Service de Caisse d'Epargne en Livres Egyptiennes et en Lires Italiennes.

Chauffez-vous et faites votre cuisine au gaz

CHAUFFE-BAIN depuis P.T. 1200

1^{er} versement P.T. 210. Et 11 mensualités de P.T. 90

CUISINE AVEC FOUR depuis P.T. 730.

1^{er} versement P.T. 125. Et 11 mensualités de P.T. 55

LEBON & Cie.

Rue Isaac El Nadim No. 4. — ALEXANDRIE

Elie Banoun & Max Feigenbaum

Pour tous vos achats de Papiers d'Emballage, d'Impression & Cartons en tous genres

Adressez vous à la maison.

Tél. 18-12 Rue Mancini No. 6 (derrière l'Eglise Maronite) B.P. 1167

VENTE EN GROS ET EN DÉTAIL

Prix déflant toute concurrence

Adresse Télég.: BULWARK

En Egypte

Le roi Alphonse XIII au Caire

Nous lisons dans le Journal «La Liberté»: Sa Majesté le roi Alphonse XIII, était de passage au Caire.

Nul n'attendait l'arrivée de l'ancien Souverain de toutes les Espagnes.

On sait que le roi Alphonse XIII s'était rendu dernièrement aux Indes pour voir son fils qui est élève officier de marine à bord d'un navire-école britannique.

Le navire à bord duquel il a pris passage pour rentrer en France est arrivé à Suez. Aussitôt, il décida de venir passer quelques heures au Caire pour y visiter les musées et les monuments antiques.

Sa Majesté quitta donc Suez en automobile et arriva deux heures plus tard au Caire.

Mais quand il voulut se rendre au Musée, on lui apprit que le Musée était fermé le lundi.

Le roi Alphonse XIII pria le ministre d'intervenir pour lui auprès des services compétents pour qu'il puisse visiter le Musée.

S.E. El Keissy pacha promit à Sa Majesté de faire le nécessaire.

Le ministre de l'Intérieur communiqua avec son collègue de l'Instruction Publique et il fut décidé que le Musée ouvrirait exceptionnellement ses portes à 3 heures de l'après-midi, pour permettre au Souverain de le visiter.

En quittant le ministère de l'Intérieur, le roi Alphonse XIII s'est rendu à la Citadelle, au Mousky et aux Pyramides de Guizeh.

A 6 heures, le roi Alphonse XIII quitta le Caire pour se rendre à Port-Saïd où il rejoindra son bateau.

Le départ de M. et Mme. Doumergue

L'ancien président de la République Française et Madame Doumergue ont quitté Ismailia dans un wagon-salon, à destination de Benha d'où leur wagon-salon a été rattaché au train d'Alexandrie parti de Caire à midi.

M. et Mme Doumergue se sont rendus directement à bord du «Mariette pacha» qui a levé l'ancre à destination de Marseille.

M. Gaillard Ministre de France, M. le Consul Gireud, M. le Consul d'Angéles, et les notables de la Colonie s'étaient réunis pour apporter à M. Doumergue, l'hommage des Français d'Egypte.

Le congrès international d'aviation au Caire

Il a été décidé que le congrès international de l'aviation se réunira au Caire vers la fin de l'année en cours ou au début de 1934.

A cet effet, le Royal Automobile Club d'Egypte, qui a pris sur lui l'organisation de ce congrès, vient de demander au ministère des Communications de vouloir bien accorder aux congressistes les facilités d'usage, en leur consentant des réductions sur les chemins de fer et autres.

Consulté, le Service de l'Aviation Civile au Ministère des Communications a émis un avis favorable disant qu'il est de la plus haute importance que le congrès de l'aviation se tienne au Caire en vue d'examiner tout ce qui est de nature à développer l'aviation en Egypte.

Le Ministère des Communications a donc approuvé la suggestion du Royal Automobile Club d'Egypte et a décidé de déléguer un fonctionnaire au sein du comité d'organisation, dès que ce dernier aura été constitué.

Une mission scientifique à Marsa Matrouh

On annonce que l'expert attaché au service entomologique du Ministère de l'Agriculture, et quelques autres fonctionnaires techniques, comptent partir très prochainement pour Marsa Matrouh pour visiter les vignes et autres champs de culture dans cette région et donner aux agriculteurs toutes les indications nécessaires et aussi pour se rendre compte de la force de production de ces régions.

Cette mission absorbera une quinzaine de jours.

Un domestique infidèle

La Cour d'Assises du Caire, présidée par Mohamed Nour Bey, a examiné l'affaire Abdel Basset Ibrahim, âgé de 35 ans, domestique au service de M. Ernest Trembley, accusé d'avoir volé une somme de 66 livres et autres valeurs étrangères et d'avoir tenté de mettre le feu au bureau de son patron, dans l'intention de faire disparaître les traces de son crime.

Circonstances aggravantes : le prévenu était au service de M. Trembley depuis dix-sept ans. Il était bien traité et bien payé. Il recevait un salaire de six livres par mois et recevait de nombreuses gratifications. Ainsi, il avait réussi à amasser un pécule enviable et était propriétaire d'un café.

L'enquête ouverte par les pompiers et la police, avait fait peser les soupçons sur le prévenu. Une perquisition faite dans sa chambre avait permis de retrouver la somme intacte.

La Cour a condamné ce domestique infidèle à quinze ans de travaux forcés, par application des articles 217, 274 et 32 du Code Pénal.

Les initiatives de la Société Misr pour l'aviation

La Liberté annonce que le Conseil d'administration de la Société Misr pour l'aviation a décidé d'augmenter son capital, qui sera porté de 20.000 à 75.000 livres, dans l'intention d'organiser des lignes régulières de navigation aérienne à l'intérieur de l'Egypte.

La société compte acheter un certain nombre d'avions, pouvant emmener huit voyageurs chacun, pour les mettre en service sur les nouvelles lignes. En attendant, elle a fait construire un grand hangar à Almaza, à côté de celui qu'elle y possède déjà.

Les nouvelles lignes de navigation aérienne seront les suivantes :

Le Caire — Alexandrie — Marsa Matrouh.

Le Caire — Port Saïd.

Le Caire — Suez.

De plus, pendant l'hiver, un service régulier sera établi entre le Caire et Assouan.

En prévision du fonctionnement de ces lignes, la société vient de solliciter du ministère des Communications l'autorisation de mettre en service des autobus pour le transport des voyageurs entre le Caire et Almaza et entre Alexandrie et l'aérodrome de Dekhela. Ces autobus partiront à des heures déterminées du centre des deux villes, en correspondance avec les horaires des avions.

La demande de la société a été soumise, pour avis, au ministère des Travaux Publics.

Nous apprenons, d'autre part, que la société a l'intention de s'assurer les services de l'aviateur Mohamed Sedky effendi, le premier pilote égyptien pour piloter ses avions sur ces lignes.

Société Egyptienne de Ciment Portland Tourah le Caire

Messieurs les Actionnaires sont priés d'assister à l'Assemblée Générale Ordinaire de la Société Egyptienne de Ciment Portland Tourah-Le Caire qui se tiendra le jeudi 20 avril 1933 à 16 h. aux bureaux de la Société à Tourah (près le Caire).

Ordre du Jour :

1. Rapport du Conseil d'Administration et des Censeurs sur l'exercice 1932.

2. Approbation du bilan et du compte Profits et Pertes au 31 décembre 1932 et détermination de l'emploi du bénéfice disponible.

3. Décharge à donner aux Administrateurs et Censeurs pour l'exercice 1932.

4. Nomination d'administrateurs.

5. Nomination des Censeurs et fixation de leur rémunération.

6. Fixation des jetons de présence, du Conseil d'Administration (art. 35 des statuts).

Pour assister à cette Assemblée MM. les actionnaires sont priés de se conformer à l'art. 43 des Statuts. Les titres devront être déposés trois jours avant la réunion de l'Assemblée à l'un ou l'autre des établissements suivants :

a) en Egypte : Au Siège Social ou dans une des principales banques du Caire ou d'Alexandrie.

b) en Suisse : à l'Union des Banques Suisses et ses filiales, à la Banque Eckel Naber et Cie, Bâle, ou dans une des principales banques suisses.

c) en Belgique : A la Société Anonyme Niel-on-Rupell, 69 Avenue de France, Anvers ou dans une des principales banques de Bruxelles.

Le Conseil d'Administration.

Le réservoir de Djébel El Awlia

On se rappelle que c'est vendredi de la semaine dernière qu'a eu lieu l'ouverture des plis contenant les offres des maisons qui désirent participer à l'adjudication des travaux du réservoir de Djébel El Awlia.

On se rappelle aussi que trois des maisons concurrentes — qui sont en tout quatre — ont formulé certaines réserves quant à certaines clauses du Cahier des charges.

Or, la société de Sir Evan J. Bart et Abboud pacha vient d'adresser au Ministère des Travaux Publics une lettre pour lui signaler qu'il serait préjudiciable pour

Un bon conseil

Je suis la meilleure amie...

de Madame Borolan. Je m'appelle la CRÈME BOROLAN. A la plage, comme à la table de toilette, je suis indispensable, car dans n'importe quelle irritation de la peau, causée par le soleil, le vent ou la poussière, je suis infatigable. Contre la transpiration excessive de la peau, je recommande ma soeur, la POUDRE SUISSE. Elle prévient et guérit : démangeaisons, boutons, irritations, etc. Elle est la meilleure poudre pour la santé de la peau.

Adresse principale WEISER'S PHARMACY, ainsi que dans toute droguerie et pharmacie en Egypte.

PASTROUDIS

Le seul coin de Paris en Egypte

CUISINE FRANÇAISE
SERVICE FRANÇAIS
BAR AMERICAIN

elle de voir son offre — présentée sans aucune réserve — mise en comparaison avec les trois autres accompagnées de plusieurs réserves, ce qui est contraire à la règle.

Cette lettre a soulevé un très vif intérêt dans les cercles du Ministère des Travaux Publics et ce dernier compte soumettre la question au Contentieux. En effet, il s'agit de connaître l'avis des juristes sur les points suivants :

1. — Les offres des sociétés, subordonnées à des réserves, peuvent-elles être considérées comme régulières ?

2. — Si à côté de ces offres, il en est une qui n'est subordonnée à aucune réserve ou restrictions, et que la société présentant cette offre, présente toutes les garanties techniques et financières — puisque l'un des associés est chargé des travaux du réservoir d'Assouan — une comparaison peut-elle être faite entre l'offre de cette société et celle des autres ?

Dans les cercles compétents du Ministère des Travaux Publics, on estime que les offres subordonnées à des réserves doivent être négligées, du moment qu'il existe une offre faite sans aucune restriction, conformément aux clauses du Cahier des charges et qu'il s'agit d'une société présentant toutes les garanties. On ajoute que le fait que l'un des associés est un Egyptien — et que pour la première fois un entrepreneur égyptien concourt à une entreprise — la préférence doit être donnée à cette offre.

D'autre part, M. Gibson, l'un des concurrents, a adressé au Ministère des Travaux Publics une lettre l'informant qu'il se désiste des réserves qu'il a formulées dans son offre.

Cette lettre sera soumise aussi à l'examen du Contentieux.

Mais les milieux compétents du Ministère des Travaux Publics sont d'avis que le retrait de ces réserves est irrégulier puisqu'il a été fait après l'ouverture des plis, ce qui porterait un grave préjudice aux autres concurrents et soumet le régime des adjudications à l'anarchie.

Dans tous les cas, S.E. Mohamed Chafik pacha, ministre des Travaux Publics, accompagné de Mohamed Riad Bey, Conseiller Royal, s'est rendu auprès de S.E. Ismail Sedky Pacha, Président du Conseil, au Mena House, et lui a soumis les offres et les lettres des diverses sociétés.

Une conférence de l'Alliance Française

M. Henri Gaillard, Ministre de France en Egypte, a bien voulu accepter de présider la conférence qui sera faite par Mademoiselle Marthe Oulié dans la salle du Continental, sous le patronage de l'Alliance Française.

La Conférencière entraînera son auditoire dans ses nombreuses croisières en Méditerranée. Elle lui fera partager les angoisses de l'équipage féminin, connaître la vie saine du large et évoquera devant lui quelques uns des paysages féériques des îles de la Mer Egée. Le titre choisi « Quand j'étais matelot » est une synthèse de toute l'activité maritime de la conférencière.

Ceux qui ont déjà lu les ouvrages d'histoire et d'archéologie, les récits de randonnées dans le Sahara de Mademoiselle Marthe Oulié apprécieront particulièrement cette conférence qui sera le complément de ses volumes « La croisière de perlette » et « Quand j'étais matelot », écrits d'une plume alerte et tous deux d'un intérêt captivant.

Au Windsor Palace Alexandrie

S.A. le Maharajah of Kapurthala, S.A. le Prince Kumar Amarjit Singh, S. E. le Sirdar Jaimani Dass ont séjourné à l'hôtel avant de s'embarquer pour la France par le S.S. Mariette Pacha.

S.E. Conte Emilio Pagliano qui est arrivé à Alexandrie pour la réception du Prince de Piémont est également descendu à l'hôtel.

Entr'autres il y avait :

M. A. Landauer Directeur Général de la Sté. des Grands Hôtels d'Egypte, M. René Migeon, Directeur Général de la Compagnie d'Assurance sur la Vie de Paris. Mlle Madeleine Grey etc. etc.

The Upper Egypt Hotels Coy.

Visitez la Haute-Egypte
et
SEJOURNEZ

à LUXOR	à ASSOUAN
au Winter Palace	au Cataract Hôtel
ou Luxor Hôtel	ou Grand Hôtel

Vous y trouverez dans un cadre merveilleux
TOUT LE CONFORT
UNE EXCELLENTE CUISINE
UNE CAVE RENOMMÉE.

Renseignements par toutes les agences de Voyages et Mr. A. R. Badrutt, Directeur Général de Upper Egypt Hotels Coy., Luxor.
en été : Hôtel Margna - Sils - Engadine.

«Aux délices»

29, Boulevard Ramleh. - Phone 5431
Les meilleures pâtisseries
Les gâteaux les mieux réussis
LA PATISSERIE DES
VRAIS CONNAISSEURS

SOCIÉTÉ DU NAPHTHE S. A.

SOUS LA RAISON

A. I. MANTACHEFF & Co.

SIÈGE SOCIAL : GENÈVE, 56, RUE DU STAND

PÉTROLE RAFFINÉ

BENZINE

« TONELINE »

HUILES

pour Autos

« TONELINE »

DIESEL OIL

HUILES & GRAISSES
pour toutes Industries.

ابوزروف



Agence principale pour
l'Egypte, Soudan, Syrie
Chypre et Palestine

ALEXANDRIE :
1, Rue Eglise Debbane
phones 7018 - 7019 - 7020

Succursales :
Caire, Beyrouth & Jaffa

Depôts et Agences
dans toutes les villes

ASSUREZ-VOUS
AUPRÈS DE LA

GENERAL

ACCIDENT FIRE & LIFE
ASSURANCE CORPORATION LTD.

Succursale pour le Proche-Orient :
BAEHLER-SAVOY BUILDINGS, Midan Soliman Pacha, Le Caire
Tél. No. 59842 - 59843 B. P. No. 236

Agence Générale à Alexandrie :
Rue Centrale No. 1, Tél. No. 1556. B. P. No. 647
Toutes sortes d'assurances effectuées. AGENCES PARTOUT.

APPAREILS

DIATHERMIE — RAYONS X — DIAGNOSTIQUE — THERAPIE
— LAMPES ULTRAVIOLETTES —
APPAREILS ELECTRO-MÉDICAUX POUR DENTISTES

Equipements complets des Hôpitaux
Demandez des offres

SIEMENS ORIENT S.A.

LE CAIRE : 10, Rue Nubar Pacha
ALEXANDRIE : 14, Rue Stamboul

JUDGE A MOTOR OIL ON PERFORMANCE, NOT PRICE !

FOR
STRAIGHT - LINE
PERFORMANCE
USE

VEEDOL

MOTOR OIL

Lower Consumption... Better Body... Easier Starting

Sole Distributor: L. Savon & Co. Alexandria, Tel. 44-37
Cairo, Téléph. 53540

CIGARETTES
COUTARELLI

Maden supérieur
20 - 25
CIGARETTES
P.T. 5.

OTIS

Ascenseurs et Monte-charges

Société Anonyme Italienne
Capital Social L. 6.000.000

Siège Social : Via Emanuele Gianturco - Naples

Agents à Alexandrie :

MOSSERI, CURIEL & Co. 7, Rue de la Gare du Caire
au Caire :

Angle Rue Emad el Dine et Rue de la Reine Nazli.

AGENT GÉNÉRAL POUR
L'EGYPTE

E. LINDI

LE CAIRE

3, Rue Manhaet el Kataba
Téléph. 54133

ALEXANDRIE

33, Rue Chérif Pacha
Téléph. 3439

Knorr
Potage exquis



Exigez-le
de votre
fournisseur
il sera
votre préféré

The King George
Cigarettes Manufactory
specially hand made
sold by
George Kyriacou
4, Boulevard de Ramleh Alexandrie /Egypt/

Les
Suisse
en
Palestine
et en
Syrie



EN PALESTINE

Affluences de pèlerins

La saison des touristes bat son plein actuellement à Jérusalem. Tous les bateaux qui touchent les ports de la Palestine débarquent un flux considérable de visiteurs et d'immigrants.

Pour la semaine de Pâques se sont déjà annoncés de très nombreux pèlerinages soit d'Europe soit d'Amérique. Les Hôtels et les Pensions sont déjà tous pris et ceux qui ne sont pas pressés à s'assurer une place à Jérusalem, auront de la peine à y loger du 9 au 16 Avril.

Parmi les caravanes d'avant garde de la saison de Pâques il y a eu ces jours-ci un grand pèlerinage polonais et un canadien qui sont descendus à la Casa Nova des Pères Franciscains.

Le carnaval à Tel-Aviv

Les fêtes du Pourim ou Carnaval Juif a été célébré même cette année avec beaucoup d'éclat à Tel-Aviv.

Les costumes et scènes bibliques ont été reconstitués à cette occasion et l'on en a donné un spectacle magnifique au cours du grand cortège qui a défilé le long des rues centrales de la ville.

Les spectateurs qui se rendirent à Tel-Aviv de Jérusalem, de Jaffa et des colonies sionistes l'après-midi du lundi ont atteint un nombre extraordinaire.

Un journal musulman, en se plaignant de la participation des Arabes, affirmait que pas moins de 20.000 d'entre eux avaient assisté aux manifestations du Carnaval Juif.

La Sainte-Patrice à Jérusalem

Etant donné le fort pourcentage d'Irlandais qui se trouvent actuellement à Jérusalem parmi les soldats britanniques en service, on a tenu à distinguer cette année d'une façon extraordinaire la fête de Saint-Patrice, Patron de l'Irlande.

Le matin, une grande Messe, chantée par le R. Père Fay, aumônier des Catholiques anglais, a eu lieu à l'Eglise du Patriarcat Latin avec l'assistance solennelle du Patriarcat lui-même, Mgr. Barlassina, de son Evêque Auxiliaire, Mgr. Fellinger, des Chanoines du Chapitre du St. Sépulchre et de plusieurs personnalités anglaises.

Un sermon de circonstance fut prononcé par un Français irlandais, le R. Père Eugène Hoade, O. F. M., Vice-Directeur du Collège «Terra Santa».

Grève à Petach Tikvah

Dans l'importante Colonie Sioniste de Petach Tikvah est éclatée une grève à cause de contestations entre les ouvriers et les entrepreneurs. La Police a dû intervenir pour empêcher des désordres et elle a même opéré l'arrestation de 25 jeunes gens accusés de troubles. Ceux-ci, cependant, ont ensuite été remis en liberté contre un dépôt de caution. Plusieurs pourparlers, entamés en vue de régler le différend, n'ont pas encore abouti à aucun résultat.

Etudiants agriculteurs

36 élèves de l'Ecole Secondaire Hébraïque de Jérusalem ainsi que 40 de l'Institut pour la préparation des Maîtres ont quitté leurs cours pour se rendre dans des Colonies juives y porter l'aide de leur travail pendant les vacances de leur Pâque.

Cette initiative, qui a été suivie aussi par plusieurs douzaines d'étudiants d'autres Ecoles Hébraïques a été déterminée par le manque d'ouvriers suffisant pour faire face aux exigences les plus inévitables dans plusieurs Colonies Sionistes.

Prouesses de brigands

La semaine dernière, deux Arabes se rendaient de Medjdel à Zarnoga, non loin de Gaza.

Trois brigands armés de revolvers et de poignards les attaquèrent et les dépouillèrent, non sans les avoir blessés légèrement.

La police de Gaza ouvrit immédiatement une enquête, en suivant les traces qui conduisirent au village de Bergera, où les malfaiteurs furent découverts et arrêtés.

Une autre bande de brigands, attaqua, pendant la nuit, la fabrique de chaux de Slonim-Barloy, Israélites américains.

Après avoir enfoncé la porte, les voleurs pénétrèrent dans la chambre où dormait l'un des patrons et sous la menace de leurs armes, lui enlevèrent une somme de 100 Livres sterling.

A la suite d'une enquête menée par la Police, six Arabes furent arrêtés et reconnus par le volé.

En l'honneur de M. Crain

Depuis quelques jours, se trouve en Palestine le fameux orientaliste américain M. Charles Crain, bien connu aussi pour ses sympathies vers les Arabes.

Le Grand Mufti de Jérusalem, Hejj Emin el-Husseini, qui est en même temps le Président du Conseil Suprême Islamique, a offert en l'honneur du distingué visiteur un thé auquel fut invité un grand nombre d'ulémas et de personnalités de la Capitale.

AVIS

Les Suisses de Palestine sont priés de bien vouloir communiquer à notre correspondant à Jérusalem, M. le Dr. Mombelli (P.O.B. 406 Tél. 777) toutes les nouvelles qu'ils aimeraient voir publiées dans le Journal Suisse d'Egypte et du Proche-Orient.

Nous serions heureux de voir râce au dévouement du Dr Mombelli et à la collaboration ainsi établie, se resserrer toujours d'avantage, les liens qui unissent le Journal Suisse à la colonie helvétique palestinienne.

EN SYRIE

La grève des Chauffeurs

La vie a été paralysée sérieusement au Liban et surtout à Beyrouth ces derniers jours à la suite de la grève des chauffeurs à laquelle se sont ensuite ajoutés aussi les commerçants.

Les conducteurs d'automobiles demandent certaines réductions dans les taxes et sur les prix de la benzine.

Le Gouvernement, après bien de pourparlers, aurait décidé d'accorder aux chauffeurs certaines de leurs revendications et d'étudier les autres ultérieurement.

Les autorités religieuses, comme le Moufti et le Vicaire Patriarcal Maronite, ainsi que diverses personnalités ont pris l'initiative de plusieurs dé marches dans les deux Séraïls et au Syndicat des chauffeurs en vue de trouver une solution à la crise du transport et de mettre fin à la grève.

Nouvel Archevêque à Lattaquié

Le Synode Orthodoxe de Damas a porté son choix à l'unanimité sur le proto-syngolos Triphon Ghoraiéb comme archevêque de Lattaquié.

La cérémonie du sacre nouveau prélat a eu lieu à Damas le 19 du mois courant.

Mgr. Ghoraiéb avait rallié le plus grand nombre de suffrages aussi aux élections candidatoriales.

A la Grande Mosquée

Au cours des prières à la Grande Mosquée de Beyrouth, le vendredi dernier fut prononcé un discours politique en faveur de l'Unité Syrienne.

Après le service religieux, on essaya de provoquer une manifestation et un groupe s'était déjà formé lorsque un détachement d'agents de Police surgit.

Les manifestants furent rapidement dispersés et les promoteurs du mouvement arrêtés.

Procès verbal a été dressé contre ces derniers pour avoir «enfreint» le règlement qui interdit de discourir dans les mosquées.

Un monument au Patriarcat Maronite

Sa Béatitude Mgr. Antoine Arida, Patriarcat Maronite, vient d'adresser une lettre d'approbation et d'encouragement à M. Elie Hatoum qui a pris l'initiative de constituer un Comité de souscription pour recueillir des fonds en vue de l'érection d'un monument au grand Patriarcat défunt, Mgr. Hoyek, le «père de la Patrie libanaise».

Le centenaire de Lamartine

La Société Artistique de Beyrouth, présidée par Mme Charles Debbas, femme du Président de la République Libanaise, a décidé de commémorer en Avril prochain, le centenaire du séjour de Lamartine au Liban.

Une cérémonie aura lieu entr'autres au Palais de Bteddin où l'Emir Béchir reçut l'éminent écrivain.

A nos lecteurs

Abonnez vos parents et vos amis. LE JOURNAL SUISSE D'EGYPTE s'efforçant de donner un tableau aussi fidèle que complet de la vie Suisse en Egypte et s'intéressant à toutes les manifestations de nos compatriotes, ne saurait manquer d'être le bienvenu, chaque semaine, auprès de ceux qui ont vécu ou qui ont des amis qui vivent dans ce Pays.

Donnez un Kodak à votre enfant !

Ce sera pour lui, bien plus qu'un divertissement et un délassement, car infailliblement, les petites photos Kodak lui feront reconnaître et admirer tous les beaux paysages, les monuments grandioses les scènes pittoresques qui l'entourent.

Et grâce à ces images qu'il aura créées lui-même et qui développeront sûrement en lui le sens artistique, il pourra se perfectionner jusqu'à réaliser quelque-fois de vrais chef-d'œuvres.



Box Hawk Eye... P 33
Box Brownie..... P 36
Portrait Brownie. P 90

“KODAK”

Pourquoi souffrir des maux de reins, RHUMATISMES, goutte, etc. lorsque vous avez la guérison à portée de main à

l'Etablissement Thermal de HELOUAN

Les meilleurs bains sulphureux du monde.

Prix très réduits.

DIMITRINO & C^o

Rois des Cigarettes de Luxe

Egypte

Le Caire

ROBERTS, HUGHES & Co.

ALEXANDRIE — LE CAIRE

Agents généraux pour l'Egypte de la Maison universellement connue :

Mappin & Webb Ltd. de Londres

exposent actuellement un riche assortiment d'orfèvrerie en argent et métal argenté.

CONTINENTAL CABARET

Rue Maghraby

Le Caire

Tél. 56617

Le rendez-vous de minuit de L'ELITE CAIROTE

Tous les soirs attractions de tout premier ordre et pour la première fois en Egypte

Sécurité Financière...

CONTRACTEZ UNE POLICE D'ASSURANCE SUR LA VIE AUPRÈS DE LA GENEVOISE

Soixante ans d'existence, plus d'un demi siècle de prospérité, Des placements de tout premier ordre, dont plusieurs dizaines de millions en immeubles.

Polices à primes annuelles et à primes uniques. — Rentes viagères

LA GENEVOISE

COMPAGNIE D'ASSURANCES SUR LA VIE, FONDÉE EN 1872 CAPITAL ET RÉSERVES TECHNIQUES : Frs. suisses 151.000.000

DIRECTION GÉNÉRALE : 2 PLACE DE HOLLANDE, GENÈVE

Direction pour l'Orient : Dr. Georges Vaucher, 6, Rue Chérifein, LE CAIRE

Commission de surveillance pour l'Egypte : M. Ernest Trembley, LE CAIRE S.E. Zananiri Pacha, LE CAIRE

Salonica Cigarette Cy.

Fournisseur de S.M. le ROI d'Egypte

LES CIGARETTES FUMÉES PAR L'ÉLITE

AGENT SUISSE

A. Dürr & Cie. z. Trülle (Zurich)

Exigez tous la

BIÈRE
BECK

LA BOISSON IDÉALE DES
PAYS TROPICAUX

Pour tout qui concerne
Electricité, Electro-Médecine
Cinéma Parlant, Radio etc.
Consultez la Maison

Federico Bieber & Co.

LE CAIRE

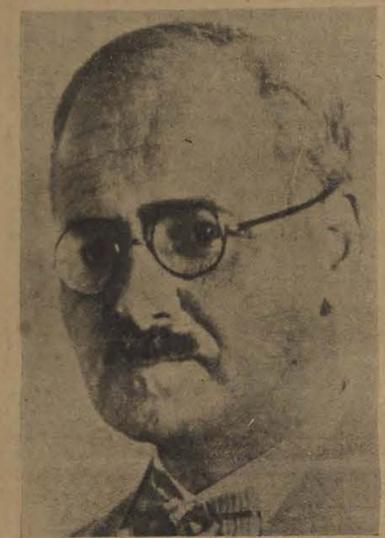
Tél. 58279 B. P. 2020

DANS
NOS COLONIES
SUISSES
D'ALEXANDRIE
ET DU CAIRE



A ALEXANDRIE

Conférences
du Prof. Dr. Heinrich Hanselmann



Monsieur le Professeur Dr. Heinrich Hanselmann donnera, mardi 28 Mars à 7 h. p.m. dans la Grande Salle des Fêtes du Cercle Suisse, sous les auspices de la Société Suisse d'Alexandrie et de la Nouvelle Société Helvétique, une conférence en langue allemande :

« Alt und Jung »

L'entrée de cette conférence est gratuite et tous les Suisses d'Alexandrie et leurs amis y sont cordialement invités.

Après la conférence une modeste agape réunira en toute simplicité autour du Professeur Dr. Hanselmann ceux d'entre nos compatriotes qui seraient heureux de la présence de l'éminent pédagogue pour bénéficier de son expérience et de son autorité et l'entretenir des problèmes d'ordre pédagogique qui les préoccupent.

Monsieur le Professeur Dr. H. Hanselmann donnera également le mercredi 29 Mars à 7 h. p.m. dans la Grande Salle de la Y. M. C. A. une conférence en langue française :

« Qu'est-ce que la Pédagogie curative » (Heilpädagogie)

Les Suisses d'Alexandrie y sont également cordialement invités.

LA VENTE DE L'HELVETIA

J'ai revu la Salle des Fêtes au lendemain de la Vente de l'Helvétia, qui cette année comme et mieux encore que les années passées, fut un magnifique succès. Et plutôt que de répéter la description déjà faite d'une fête dont les traditions établies depuis près d'une décennie, ne subissent guère que des changements de détail, je ne pourrais mieux vous démontrer la plénitude de son succès, qu'en vous décrivant la Grande Salle du Cercle rendue au silence et à la solitude après le départ de ses derniers hôtes. Un sol jonché de papiers et de boules multicolores, de multiples tables dont les bouquets sont pleuvoir leurs dernières pétales sur les nappes encombrées, les bouquets hier encore si richement achalandés, s'échelonnant vidées de tout leur contenu et lâbas, le buffet qui, grâce à son barman magnifique de prestance et d'entrain, connaît un triomphe, déserté tristement.

Sous les lustres amusants qui répandent sur la foule des visiteurs et des acheteurs — comment visiter — sans « acheter » la crise ne tient pas devant le sourire des vendeuses helvétiques ! et sur les couples tourbillonnants, une lumière tamisée et si seyante, flotte comme un écho lointain de toute cette gaieté et de toute cette animation de quelques heures. Et cependant, la musique a bien pu se taire; la foule disparaître, les lumières s'éteindre, de cette fièvre d'un jour, demeure un magnifique témoignage. La recette a dépassé une fois encore les prévisions les plus audacieuses. L'Helvétia a battu son propre record ! Les pauvres peuvent être contents, l'Helvétia pourra grâce à cette fête de la Charité et du Dévouement, continuer cette année, son activité bienfaisante, et les Dames suisses ont droit une fois de plus à leur gratitude. Sans vanité, Elles peuvent être fières du beau résultat obtenu à force de travail, de sacrifices et de désintéressement.

Cette Vente a témoigné d'un esprit, d'un souci de plaire et de « servir » dont on ne saurait assez louer les organisatrices, elles sont trop nombreuses pour que je me hasarde à les nommer. C'est à elles toutes, en bloc que va cet hommage mérité — nous bornant à citer les noms de

la Présidente Madame Weidmann, qui témoigna des plus sûres qualités d'organisation, d'initiative et de réalisation et de Mlle Erica Rham dont le talent contribua au succès de la vente en décorant la Salle et en créant l'atmosphère sympathique qui fut une des causes de ce brillant succès.

Les Dames du Comité de l'Helvetia dans l'impossibilité de remercier en particulier toutes les personnes qui, par leur dévouement et par leurs dons généreux ont contribué à une si belle réussite du Bazar 1933, les prient de recevoir ici leurs chaleureux remerciements.

LE COMITÉ.

Chœur mixte
Lundi 27 Mars à 9 h. p.m. répétition de chant au Cercle Suisse.

Comité de la Société Suisse d'Alexandrie pour 1933

La Société Suisse d'Alexandrie a renouvelé son Comité comme suit :
Président R. Rahm.
Vice-Président J. Luchsinger
Secrétaire A. Magnin
Caissier J. F. Grand
Economistes F. E. Bugnion
R. Eiche
M. Schneider
S. Wichser
Bibliothécaire . J. P. Baillod.

Société Suisse d'Alexandrie
CONCERT

Judi 30 Mars 1933, à 9.30 p.m. une audition musicale sera donnée dans notre Grande Salle sous les auspices de la Société des Concerts d'Egypte. Le prix d'entrée est fixé à P.T. 5 (taxe comprise).

Les membres de notre Société désireux d'assister à cette réunion musicale peuvent se procurer des cartes au bureau J. Planta & Co., ou, le soir du concert, à l'entrée du Cercle.

LE COMITÉ.

Eclaireurs Suisse d'Alexandrie

Samedi 1er Avril à 5 h. 30 au Cercle Suisse :

Soirée Annuelle.

au profit du fonds de voyage en Suisse
Entrée P.T. 5 taxe non comprise.

PROGRAMME

1. Présentation de la Troupe.
2. Barnum & Co.
3. Tom Mix et Betty Boop. — Dessin animé.
4. Camping. Démonstration. Entracte 15 minutes
5. Poil de carotte. Comédie en un acte de J. Renard.
6. Soout-jazz.

A 7 h. 45 Tirage de la Loterie.

A 8 h.15, on servira un Choucroute garnie (P.T. 8), pour laquelle on est prié de s'inscrire à l'avance, jusqu'au vendredi soir, auprès de M. Junod ou de n'importe quel éclaireur.

La soirée sera suivie d'une sauterie organisée avec le concours de la Société Suisse d'Alexandrie (entrée libre).
N.B. — La gaieté est de rigueur.

Société Suisse d'Alexandrie

Nous avons le plaisir d'inviter cordialement les membres de notre Société à participer à une

SOIREE DANSANTE

organisée au Cercle, en collaboration avec le Groupe des Eclaireurs Suisses d'Alexandrie, pour le Samedi 1er Avril 1933, dès 9.30 p.m. (Entrée libre)

LE COMITÉ.

Anniversaire

A l'occasion du dixième anniversaire de son activité en Egypte notre compatriote Mr. Paul Schlatermund, Directeur pour l'Orient de la Universal Picture Corporation avait invité la presse et quelques amis à une réception qui fut aussi cordiale que sympathique.

On but à la fin de la crise, au retour d'une période de paisible activité, à l'avenir de la Universal Picture Corporation en Orient et l'on rendit un hommage aussi sincère que motivé à Monsieur et à Madame Schlatermund dont l'énergie, l'amabilité et la compétence ont réussi à donner à l'Universal Picture Corporation en Orient la place de premier plan qu'elle occupe aujourd'hui.

Eglise Protestante d'Alexandrie

Dimanche, 26 Mars, à 10 h. 15 a.m.
Prédication française.

Dimanche le 2 Avril à 10.15 a.m.
Prédication allemande.

Pour tous renseignements concernant baptêmes, mariages, leçons de catéchisme ou autres, relatives à l'Eglise s'adresser au Pasteur E. Widner, 14 Rue de la Poste, Tél. : No. 42-49.

Protestantische Kirche Alexandrien.
Sonntag, den 26 März, 10. 15 a. m.
Französische Predigt.

Sonntag, den 2 April um 10.15 a.m.
Deutsche Predigt.

Für alle Auskunfte betr. Taufen, Trauungen, Unterricht und andere pfarramtliche Angelegenheiten wolle, man sich an Pfarrer E. Widner wenden. (Rue de la Poste 14. Tél. 42-49).

AU CAIRE

Cercle Suisse du Caire

Bal Masqué du 11 Mars 1933

C'est sans doute poussé par l'irrésistible besoin de se dégager des contingences de la vie matérielle où la vache enrégée tend à succéder aux bibliques vaches maigres, que le Comité des Fêtes du Cercle suisse du Caire a transformé le traditionnel bal masqué en une fête aérienne.

Donc sous un ciel d'un bleu délicieux, à peine voilé, par ci par là, de quelques nuages argentés, deux escadrilles d'avions évoluaient dans un ordre parfait, tandis que tout autour de la grande salle des monoplane, des biplane, des zeppelin et des sphériques se détachaient en silhouettes noires sur fond or.

Nous ne pouvons que féliciter les auteurs de ces silhouettes de fort belle venue, Mme J. Koller dont chacun avait déjà apprécié le talent lors de notre fête nationale et M. Roger Marcinhes dont les avions donnant l'illusion parfaite de la vie, ont révélé un dessinateur remarquablement bien doué. Une notion spéciale également à Mme Bachmann pour son zeppelin qui évolua silencieusement toute la soirée, impressionné sans doute par la majesté du panorama alpestre de notre maître décorateur Hermann Munz.

Et au centre, du haut de sa stratosphère, le prof. Picard, la mine longue et austère, jetait un regard désabusé et... disant sur la foule bariolée des danseurs qui se trémoussaient frénétiquement.

A ceux qui n'aiment pas à tenir constamment le nez en l'air un refuge aussi poétique que discret avait été réservé dans la «Champagner» Stuebli. Dans des pavillons égayés par des fleurs de toutes les couleurs, ceux qui avaient quelque chose de spécial à se communiquer, purent le faire en toute intimité et en toute sécurité. Cependant il faut bien le dire, pour dégager la responsabilité des organisatrices, un sérieux avertissement était donné, sous la forme d'un cœur enflammé et d'un cœur réduit en cendres, à ceux qui entraient dans cet antre de la tentation.

Comme de coutume, pour ce grand «event», nos locaux furent trop petits et les assistants durent se caser tant bien que mal, soit sur le jeu de quilles transformé en une authentique bodéga, soit dans la bibliothèque et la salle de jeu.

Et dès le début ce fut un bal animé, conduit par un orchestre comme il y avait longtemps qu'on n'en avait plus entendu de pareil. Aussi lorsque le signal du défilé fut donné pour le concours, les concurrents eurent-ils de la peine à se frayer un chemin à travers la haie des spectateurs.

La tâche du jury qui a pris en considération avant tout les costumes confectionnés spécialement pour la soirée ne fut pas trop ardue, cette année-ci.

Voici le résultat de ses décisions :
1er prix : au Groupe le plus sympathique : Valets et femmes de chambre représentant, « Voyage de maître, noce de valets » avec sa contrepartie : « qui casse les verres, les paye ».

2ème prix : au Couple le plus original : Sa Majesté l'Argent.

3ème prix : au Couple le mieux réussi : Espagnol et Espagnole ou « Quand l'amour s'en mêle ».

4ème prix : au plus beau costume de Dame : Cléopâtre en personne.

5ème prix : au costume de Dame le plus original : La bouquetière Suisse.

6ème prix : au plus beau costume de Monsieur : Mexicain.

7ème prix : au costume de Monsieur le plus original : Marine suisse.

8ème prix : prix de consolation : Tyrolien.

Le résultat était à peine proclamé que les danseurs reprenaient leurs ébats et nous nous sommes laissés dire qu'il était bien plus près de huit que de sept heures du matin quand le bal finit.

L'entrain qui régna toute la nuit aura sans doute amplement prouvé aux organisatrices combien chacun avait apprécié le goût et la peine qu'elles avaient déployés pour créer un décor intime et charmant à tous égards.

Nous terminerons donc en exprimant tant au nom du Comité du Cercle qu'au nom des assistants, toute notre gratitude aux dames du Comité des Fêtes et à leurs nombreuses collaboratrices pour le dévouement qu'elles ont, une fois de plus, témoigné à notre Cercle. Nous remercions particulièrement la Société des Grands Hôtels d'Egypte, la Maison «La Salamandre» et la «Brasserie des Pyramides» pour l'assistance qu'ils ont prêtée aux organisatrices. De même que les généreux donateurs : Maison Groppi, Maison «Mesan», M. Jacques Schellenberg, Mr. A. Bless, Mme O. Koller qui ont bien voulu mettre à disposition du Comité les ravissants prix, qui ont fait le plus vif plaisir aux lauréats.

Nous sommes particulièrement reconnaissants à cette aimable fleuriste Suisse « Liseli » qui a recueilli par la vente de roses P.T. 232,2 pour l'acquisition de la première pierre du futur Cercle suisse. Grâce à son heureuse initiative, nous pouvons dormir sur les deux oreilles, sûrs que nous sommes d'avoir un nouveau Cercle

Cercle Suisse du Caire
30, Avenue Reine Nazli

GRAND CONCOURS DE QUILLES
pour Dames et Messieurs

Un grand concours de quilles pour Dames et Messieurs aura lieu au Cercle Suisse du Caire, le Samedi 1er Avril dès 18 heures et Dimanche 2 Avril à partir de 17 heures.

Que les amateurs et les professionnels profitent de cette occasion de montrer leur adresse et leur force.

De nombreux prix récompenseront les plus valeureux ou les plus chancards... Des prix spéciaux sont réservés aux vaillants Suisses, dignes filles de Marguerite Herlobig.

La distribution des prix aura lieu le Dimanche à 20 heures.

Les organisateurs espèrent que nombreux seront les compatriotes qui répondront à leur appel, d'ailleurs le succès retentissant du dernier tournoi est encore dans toutes les mémoires et constitue le meilleur des augures.

Cette invitation s'adresse à tous les Suisses de la colonie membres et non-membres du Cercle.

Taxe d'inscription :

Membres P.T. 10

Non-Membres P.T. 20

Que chacun se donne rendez-vous au Cercle ne fût-ce que pour apprécier le «Grand Buffet Surprise» Bière ouverte.

Les économes serviront le Samedi à 22.30 heures des saucisses chaudes

à la salade de pommes, le Dimanche après la distribution des prix, des coquelettes de porc avec choucroute; tout préparé par notre spécialiste «Chef Heiri».

On dansera comme d'habitude.

Cœur mixte

Comme les années précédentes le Chœur Mixte offre aux membres du Cercle Suisse du Caire une soirée musicale et littéraire. Cette dernière aura lieu le soir de

Samedi 8 Avril,

dans les locaux du Cercle. A part les chœurs, on entendra des selections d'Opéra par orchestre et du théâtre. Après le programme : Danse et jeux divers.

Pour la cuisine Henri s'en occupera. Que chacun retienne cette date du 8 Avril.
LE COMITÉ.

Eglise Evangélique du Caire

«Langue Française»

Dimanche 26 Mars 10 h. 15 Ecole du D. manche, à 11 h. Culte et Prédication. — Mr. Rilliet.

Pour tous renseignements concernant les actes pastoraux etc., s'adresser au Temple, 39, Rue Fouad Ier, le mercredi de 11 h. à 12 h. ou téléphoner au domicile du pasteur 12, Rue Soliman Pacha (No. 42199).

Patinage et roulettes

Ce sport si agréable et apprécié aussi bien des enfants que des adultes, redonne à la mode. Au Caire on patine chaque jour avec joie à la «Potinière», le coquet établissement de la rue Soliman Pacha qui nous promet, pour le mois de Mai prochain, une piste agrandie et «ad hoc». Voilà qui enchantera les nombreux amateurs, grands et petits.

La maison G. Pavid et Co., rue Elfi Bey, Le Caire, nous annonce qu'elle a reçu un assortiment complet de patins «MATADOR», la célèbre marque que tous les anciens fervents connaissent bien et dont la réputation est universelle. Qu'on se le dise !

ANNONCE

Jeune Bernois, expérimenté dans les relations avec les indigènes, ayant séjourné 6 années au Maroc, en Algérie Tunisie et Tripolitaine, parlant couramment le Français, l'Allemand, l'Arabe, le Judéo-Berbère, Volapuk et ayant quelques notions de l'Anglais et de l'Hébreux cherche une situation en Orient (de préférence en Palestine) comme correspondant, surveillant (connait l'élevage), secrétaire ou autre. Demander photographie et références. Walter Schütz, dit Zaloach Aldin Kemal, c/o Colonel Probst, Spitalackerstrasse 53, Berne.

Le meilleur beurre vendu en Egypte
LE BEURRE DANOIS

marque



(marque officielle du Gouvernement Danois)



SE VEND A ALEXANDRIE dans les établissements ci-après :

Boulevard Saad Zaghloul :	Tél.	Rue Fouad Ier :	Tél.
Anglo Egyptian Supply Stores 45-37		Pastroudis Ath. 38-14	
Antoniou S. (Cap d'Or) 22-71		Courtoumbellidis 31-55	
Calotycho P. L. 18		& Kitromilidis	
Makris D. & A. 14-82		à RAMLEH :	
Papayannakis E. 34-16		Mazarita :	
Stamatopoulos A. & Co. 38-34		Basil Katteris 60-72	
Charcuterie Napoli 10-92		E. Coutsododris 60-30	
Bazar Français :		Camp de César :	
Mamatis Stelio 12-69		Coucoulas Théod. 37-61	
Pafitis K. 27-84		Epiceries Eden 66-82	
Hadjipetrou P. 11-06		Ibrahimieh :	
Rue Saleh El Dine :		Papadopoulos A. 61-50	
Pantaras Chr. & A. 5-30		Gaber Kamal Stores 40-27	
Pseftelis & Kantaridis 19-21		Sporting Club :	
Rue Mosqué Attarine :		Eraclidis Christo 32-31	
Christodoulou Georges 38-36		Carayannis N. 69-64	
Rue Nubar Pacha :		Catsaros P. A. 64-46	
F. Franzini 1-83		Lappas P. 37-83	
Rue Toussoum Pacha :		Sidi Gaber :	
Ditta Civitelli 17-78		Couppas C. 13-54	
Rue Nabi Daniel :		Carlton :	
Yannopoulos I. M. & Frères . 2-65		London Stores	
Karayannis G. 26-92		Char. Georgiadis R. 17-69	
		Saba Pacha :	
		Papatheodorou Th. R. 57	

LA VIE DANS NOS COLONIES

Rapport du Comité de la Société Suisse d'Alexandrie sur l'Exercice 1932

Messieurs,
 Nous avons l'honneur de vous soumettre notre rapport sur la marche de notre Société pendant l'exercice écoulé. Malgré 9 admissions au cours de 1932, nous avons cependant à enregistrer une diminution du nombre des Sociétaires; nous comptons en effet au 31 Décembre 1932 :

4 membres honoraires.....	contre	5 en 1931
131 » actifs.....	»	130 » »
9 » passifs.....	»	10 » »
3 » à l'Intérieur.....	»	4 » »
1 » passif Etranger ..	»	2 » »
148 membres	contre	151 en 1931

Nous avons eu à déplorer la mort de M. J. G. Surbeck, membre honoraire et doyen de notre Société. Nous lui gardons le meilleur souvenir et présentons à sa famille l'expression de notre sincère sympathie.

La fréquentation des locaux ne s'est guère améliorée cette année-ci; elle n'est satisfaisante que lors des Assemblées, des fêtes ou des concerts.

Les fêtes se sont déroulées dans l'ordre habituel; nous allons les passer rapidement en revue.

Le 20 Février, nous eûmes l'occasion d'assister à un défilé de costumes les plus divers, piquants d'originalité et de goût, attirés au Cercle par notre Grand Bal qui, cette année, se présentait sous forme de bal paré et masqué. Notre Grande Salle elle-même avait revêtu un décor de circonstance qui lui donnait un cachet très original. Inutile de vous dire le succès que fut ce bal — (le premier masqué depuis 1928) — car chacun de nous se souvient encore de cette soirée ou des échos qui lui en sont parvenus.

Quelques jours plus tard, la Société « Helvetia » tenait son Bazar Annuel dans notre Grande Salle dont elle avait modifié la décoration pour ses besoins particuliers. Ce bazar, comme du reste tous ses prédécesseurs, rencontra le plus chaleureux des accueils.

Au début d'Avril, les Eclaireurs Suisses d'Alexandrie, désireux de recueillir quelques fonds destinés à une excursion en Suisse, nous fournirent l'occasion d'apprécier leurs talents naissants en présentant, sur notre scène gracieusement mise à leur disposition, une série de tableaux vivants.

Une semaine plus tard, le pique-nique remplaçait une fois de plus la Tombola Annuelle et réunissait la majeure partie de la Colonie Suisse dans une palmeraie près d'Edkou. Grands et petits passèrent là une agréable journée au grand air. Un gymkhana automobile, organisé sur le lac desséché, permit de juger de la valeur de nos as du volant pendant que des équipes improvisées se disputaient des matchs de foot-ball et que les jeunes prenaient part aux jeux les plus variés.

Notre fête Nationale du 1er Août, célébrée avec la simplicité habituelle, ne manqua pourtant pas du cachet de solennité qui lui est dû. Le tir ainsi que le feu symbolique et les chants donnèrent à cette journée une atmosphère vraiment suisse. Nombreux furent ceux qui vinrent au Cercle pour passer ce jour-là entre compatriotes, affirmant ainsi le lien qui les rattache à la Patrie malgré leur éloignement du Pays.

Nous eûmes, en plus de ces événements annuels, 4 soirées familiales qui réunirent un assez grand nombre d'amateurs de danse et de gaité. Notre nouveau haut-parleur nous rendit de réels services à ces occasions.

Une de ces soirées fut agrémentée par un sketch enlevé avec brio par notre groupe d'amateurs à qui nous devons d'autre part une charmante interprétation de l'« Anglais tel qu'on le parle », donnée lors de notre soirée de Décembre. Nous ne saurions trop en-

courager le zèle de ces acteurs bénévoles et les prions de trouver ici nos sincères félicitations ainsi que nos remerciements. Nous souhaitons que leur émulation entrainera d'autres sociétaires à suivre leur exemple et que les Comités futurs continueront à bénéficier de leur précieux concours pour la réussite de ces soirées.

Au cours de l'année écoulée, plusieurs concerts ont été donnés dans notre Grande Salle.

Notre compatriote, M. Paul Mische, nous fit, à deux reprises, apprécier son talent de violoniste sûr et probe, captivant son auditoire par le caractère très personnel qu'il apporte dans ses exécutions.

Le pianiste russe, M. Alex. Plotnikoff, sut faire valoir sa technique impeccable ainsi que ses qualités de coloriste délicat lors du récital de piano qu'il joua le 8 Avril.

La Société des Concerts d'Egypte nous offrit deux soirées musicales au cours desquelles nous eûmes le plaisir d'entendre quelques-uns de ses meilleurs exécutants amateurs.

Le 30 Mars, grâce à l'appui de la Société des Concerts d'Egypte, il nous fut permis d'assister à la révélation, par la famille des Casadesus, du charme tout particulier des instruments anciens tels que Quinton, Viola d'Amoré, Viola da Gamba et Clavecin.

Notre saison musicale 1931/32 se termina par le concert, très réussi, donné par la cantatrice française Madame Soulon, et consacré aux maîtres du Lied.

Les sports n'ont pas été délaissés par nos Sociétaires; la fréquentation du tennis semble au contraire s'être sensiblement améliorée et les quilles jouissent toujours de la faveur de leurs habitués.

La coupe Reinhart s'est disputée sur nos courts en Avril. M. Trog ayant battu en finale M. Wichser, s'est ainsi adjugé les honneurs de ce championnat.

Nos joueurs de tennis se sont par ailleurs mesurés avec ceux du Deutscher Sportverein ainsi qu'avec ceux de la Royal Air Force d'Aboukir. Bien que l'issue de ces tournois n'ait pas toujours été favorable pour les nôtres, nous sommes cependant heureux de les noter car ces rencontres interclubs sont d'une excellente émulation pour nos joueurs de tennis.

Le concours annuel de quilles eut lieu le 19 Mars et réunit de nombreux participants. MM. G. Dumont Sen., G. Junod, R. Hassler et O. Bless s'attribuèrent respectivement les premiers prix.

Le 20 Novembre, un essai de tournoi amical de quilles avec « Fruchschoppen », un dimanche matin, n'eut qu'un succès relatif, peut-être en raison du temps splendide de ce jour là qui invitait les membres à aller en mer ou à la campagne plutôt que de rester enfermés.

Dans notre citation des événements ayant animé notre Cercle, nous ne voudrions omettre ni la sauterie organisée par le Club Nautique Suisse, ni les causeries et conférences que nous eûmes l'occasion d'entendre lors du passage de compatriotes éminents invités par la Nouvelle Société Helvétique.

Arrivés au terme de notre mandat, nous remercions encore les membres de notre Société qui ont, à maintes occasions, mis leurs services à notre disposition ou ont contribué à nos frais généraux. Notre reconnaissance va également aux dames de l'« Helvetia » pour leurs contributions bénévoles ainsi qu'à Messieurs Waldo Escher, Georges Allemann & R. L. Delaquis qui ont renoncé au remboursement de 4 obligations amorties.

Le Président : R. LANDERER.

Le Secrétaire : A. MAGNIN.

Programme du concert qui sera donné le Jeudi 30 Mars à 9 h. 30 p.m. au Cercle Suisse d'Alexandrie sous les auspices de la Société des Concerts d'Egypte

- I
- Bach-Friedmann Concerto en si mineur pour Orgue
 - a) Maestoso e pesante.
 - b) Adagio e cantabile.
 Au piano : Mlle Dicky Caralli.
- Reynaldo Hahn Paysage
 - Infidélité
 - Offrande
 - Cimetière de campagne.
 Chanté par M. Jean Danielly, Ténor du Trianon Lyrique, de Paris.
- II
- Joseph Tuby Psaume Hébraïque
 - a) Min Hamessar
 - b) Prélude pour piano — Odeha.
 Chœurs mixtes. Violon : M. Adrien Suares. Violoncelle: Mlle Seigl.- Au Piano: l'Auteur
- III
- Debussy Voiles
- Moussorsky Bydlo (Bœufs traînant une charrue)
 - Ballet de poussins dans leur coque (Extrait des « Tableaux d'une Exposition »)
- Villa-Lobos O Pintor de Camahy
 - Au Piano: Mlle Dicky Caralli
- Jacopo Peri Entends mon chant d'amour
- Rimsky-Korsakow Le Rossignol et la rose
 - Soir paisible
 - Chanson d'Automne



LA PLUS DEMANDÉE NE PEUT ÊTRE QUE LA MEILLEURE

NABIL

La plus vendue des Cigarettes de LUXE

Dr. A. BUSTANY'S CIGARETTES Co. CAIRO

FLOREAL

6, Rue Fouad 1er, Alexandrie
 Téléphone 830

Grande Culture à Esbet Khurshed.
 Bouquets & Corbeilles de Mariage.
 Fleurs. - Plantes. - Couronnes, etc.
 - Prix modérés -

Couture

Pour être habillée élégamment adressez-vous à la

Maison Béline
 26, Rue Cherif Pacha
 3ème étage (ascenseur).

Riche collection de modèles de Paris

Prix de façon : Robe de jour à partir de P.T. 80.- Robe de soir et Manteaux P.T. 100.

CORSETS & GAINES sur mesure.
 Modèles nouveaux amincissant la taille
 Confort et souplesse absolue. Prix modérés. Maison Béline, 26 Cherif Pacha, Alexandrie, 3ème étage (ascenseur).

BUHLER FRÈRES

Atelier de construction et Fonderies à UZWIL (Suisse)

Installations de moulins automatiques
 Silos & entrepôts

Installations de transports mécaniques & pneumatiques
 machines pour fabriques de chocolat & pâtes alimentaires

Presses à imprimer DUPLEX

Bureau d'Alexandrie : 44, Rue Stamboul
 B. P. 4622, Tél. 4480

LLOYD TRIESTINO
 (Flotte riunte LLOYD TRIESTINO-MARITTIMA ITALIANA-SITMAR)

Service Express de Grand Luxe Egypte-Europe
 DÉPARTS D'ALEXANDRIE :

POUR LA TYRRHÉNIENNE		POUR L'ADRIATIQUE	
ESPERIA	4 Mars	TEVERE	4 Mars
HELOUAN	9 Mars	AUSONIA	11 Mars
ESPERIA	18 Mars	TEVERE	18 Mars
GANGE	23 Mars	AUSONIA	25 Mars
ESPERIA	1 Avril	TEVERE	1 Avril
PILSNA	6 Avril	AUSONIA	8 Avril
ESPERIA	15 Avril	TEVERE	15 Avril
HELOUAN	20 Avril	AUSONIA	22 Avril
ESPERIA	29 Avril	TEVERE	29 Avril

Ligne de luxe pour la Palestine, Syrie, Istanbul
 8, 22 Mars. — 5, 19 Avril.

Ligne Postale pour la Palestine, Syrie, Chypre
 4, 6, 18, 20 Mars. — 1, 3, 15, 17, 29 Avril.

Pour tous renseignements s'adresser :
 Alexandrie : Agence Générale : 30 Rue Chérif Pacha. — Le Caire : D. E. Munari, 4 Rue Kamel ainsi qu'aux bureaux des Maisons de Voyages Thos. Cook & Son, American Express Coy et Cox & Kings (Agents).

Abadie Reinhart

EL HAWABER

Les produits suivants, provenant directement de l'ABADIEH REINHART, EL HAWABER, sont vendus en gros et en détail par :

M^r J. J. SURBECK
 B. P. 997. — Tél. 2290

Farine blanche. - Riz. - Farine de Graham, Miel, Beurre fondu

FUMEZ

SOUSSA

et utilisez vos coupons

Avez-vous essayé les nouveaux produits SHELL?

SHELL CAR POLISH
 pour nettoyer et faire briller vos Autos.

SHELL FLOOR POLISH
 pour vos parquets.

SHELL FURNITURE POLISH
 pour vos meubles.

SHELL HOUSEHOLD OIL
 pour tous besoins dans la maison.

DE BONNE QUALITÉ ET EN MÊME TEMPS, TRÈS BON MARCHÉ.

DEMAG Aktiengesellschaft
 Duisburg (Allemagne)

Compresseurs, outils pneumatiques, ponts roulants, palans électriques, grues, excavateurs, pompes, treuils, laminoirs, bennes, hangars, ponts, constructions en acier, etc... etc...

Pour tous renseignements, s'adresser aux Représentants :

Société Commerciale Belgo-Egyptienne S.A.E.
 Ancienne Maison J. GHYSELEN
 4, Rue Chérif Pacha - B. P. 654 - 8, Rue Cheikh Aboul Sebaa - B. P. 127
 ALEXANDRIE (Egypte) LE CAIRE

REINHART & Co

Assurances : Incendie, Automobile et Motocyclette, Accidents Personnels, Accidents Collectifs d'entreprises commerciales et industrielles, Responsabilité Civile, Vie et Rentes, Maritime, Fluviale, Vol, Tremblement de Terre, Loyer.

REINHART & Co. Dept. Assurances Alexandrie
 7, Rue Adib B. P. 997, Tél. No. 4797

Représentant au Caire :
 WALTER G. MAURER, 41, Rue Madabegh, B.P. 1999, Tél. No. 54424.

DÉPARTEMENT ASSURANCES

Buvez tous :

La reine des EAUX DE TABLE

S. PELLEGRINO

Dépositaires : EREDI ALBERTINI
 Alexandrie - Caire